IZNOGUD

GOSCINNY & TABARY

LOS COMPLOTS DEL GRAN VISIR

PLANETA DeAGOSTINI®

LAS AVENTURAS DEL GRAN VISIR IZNOGUD
DE GOSCINNY Y TABARY

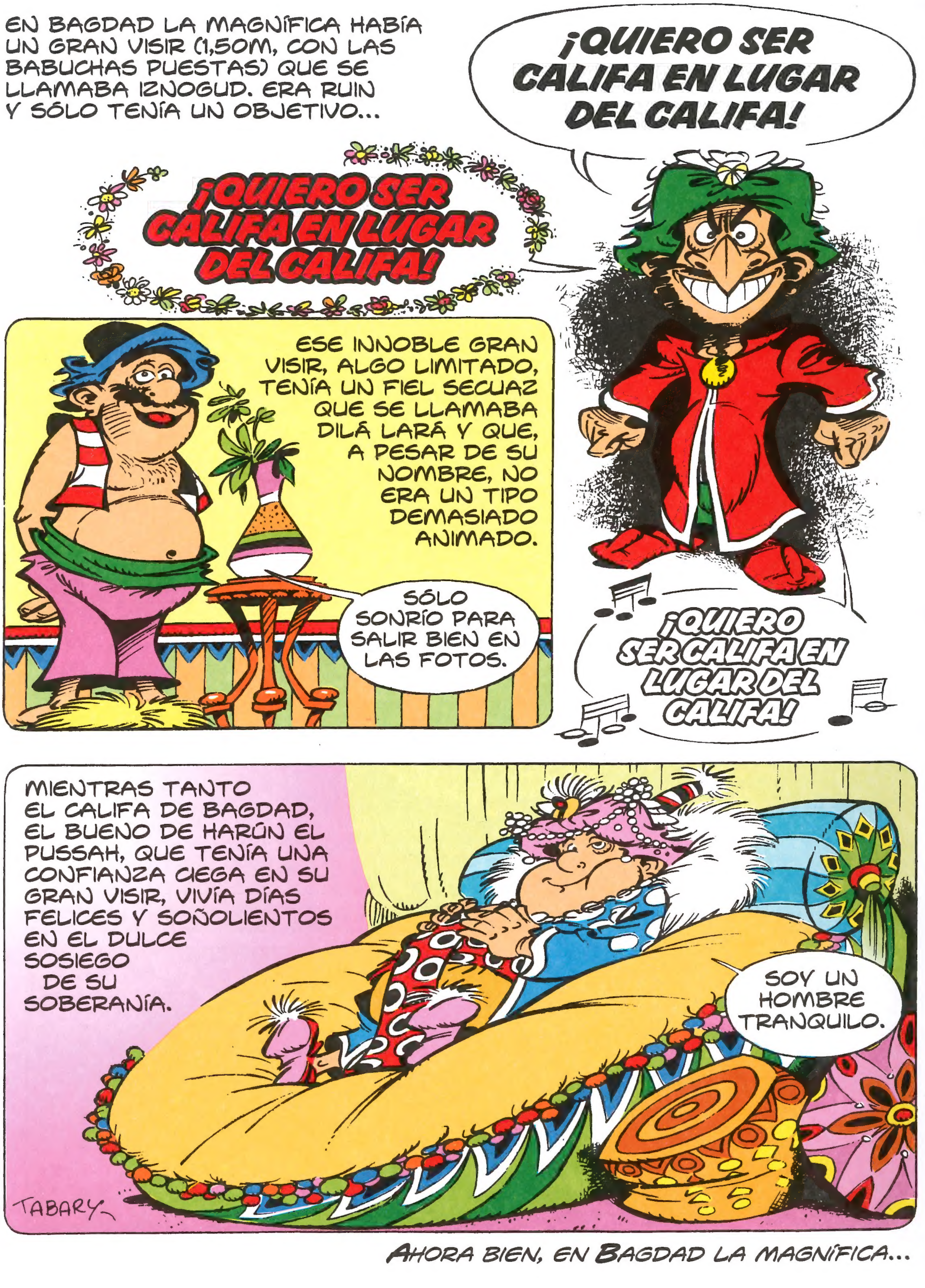
LOS COMPLOTS DEL GRAN VISIR IZNOGUD®

Dibujos de TABARY
Guión de R. GOSCINNY

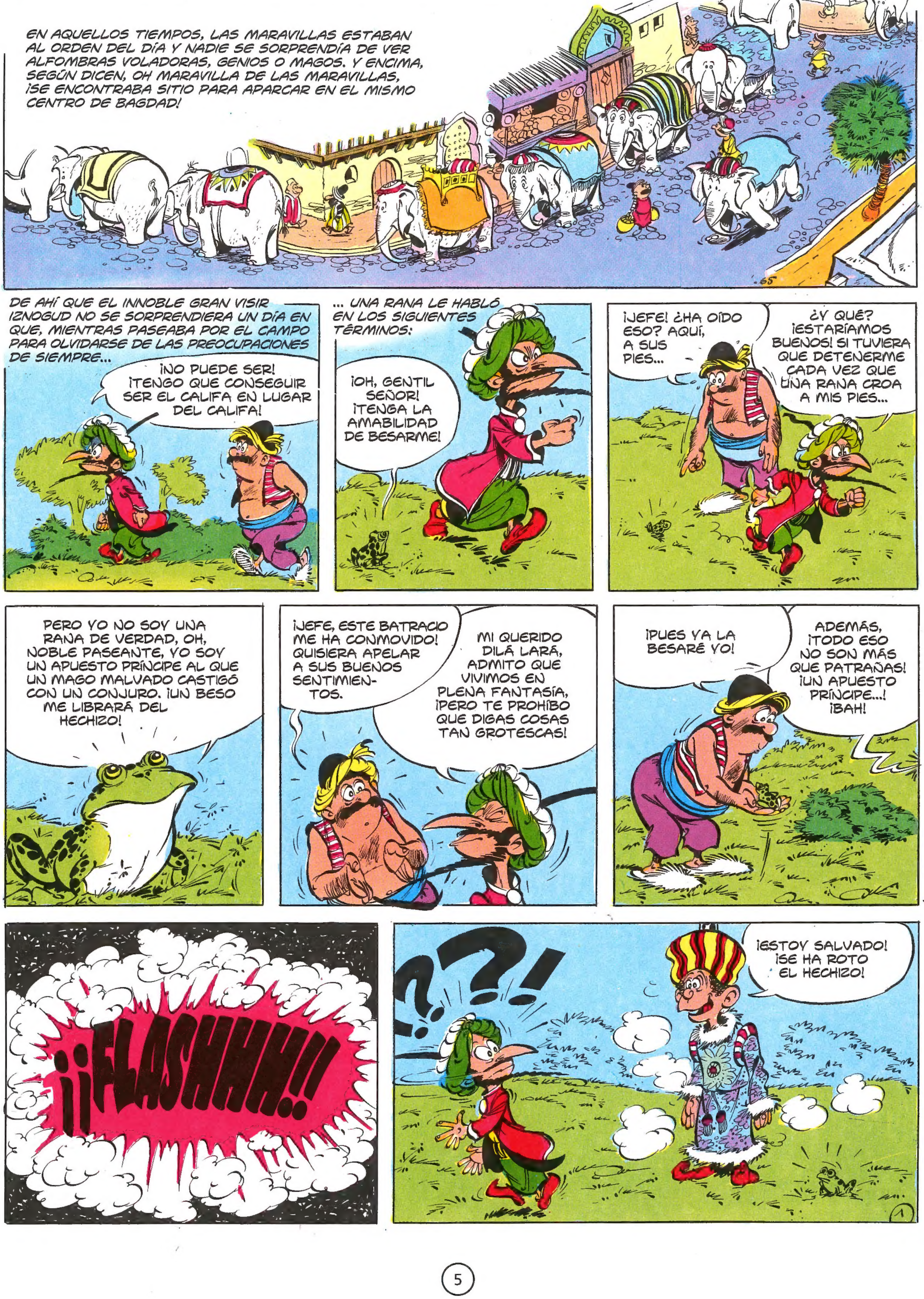
PLANETA DeAGOSTINI®

Presidente Grupo Planeta: **José Manuel Lara Bosch**
Consejero delegado: **Santiago Benedé**
Director Planeta DeAgostini Cómics: **Antonio Pérez**
Director Editorial: **Jaime Rodríguez**
Editoras: **Cristina de Avilés** y **Encarna Castillo**
Director Artístico: **Pere Olivé**
Grafismo: **Juanjo Macarro**
Directora de derechos: **Anna Buyreu**
Asistente de derechos y dirección: **Antonio Sánchez**
Redactor de cierre: **Emilio García**
Comerciales: **Carolina Fernández** y **Carlos Gómez**

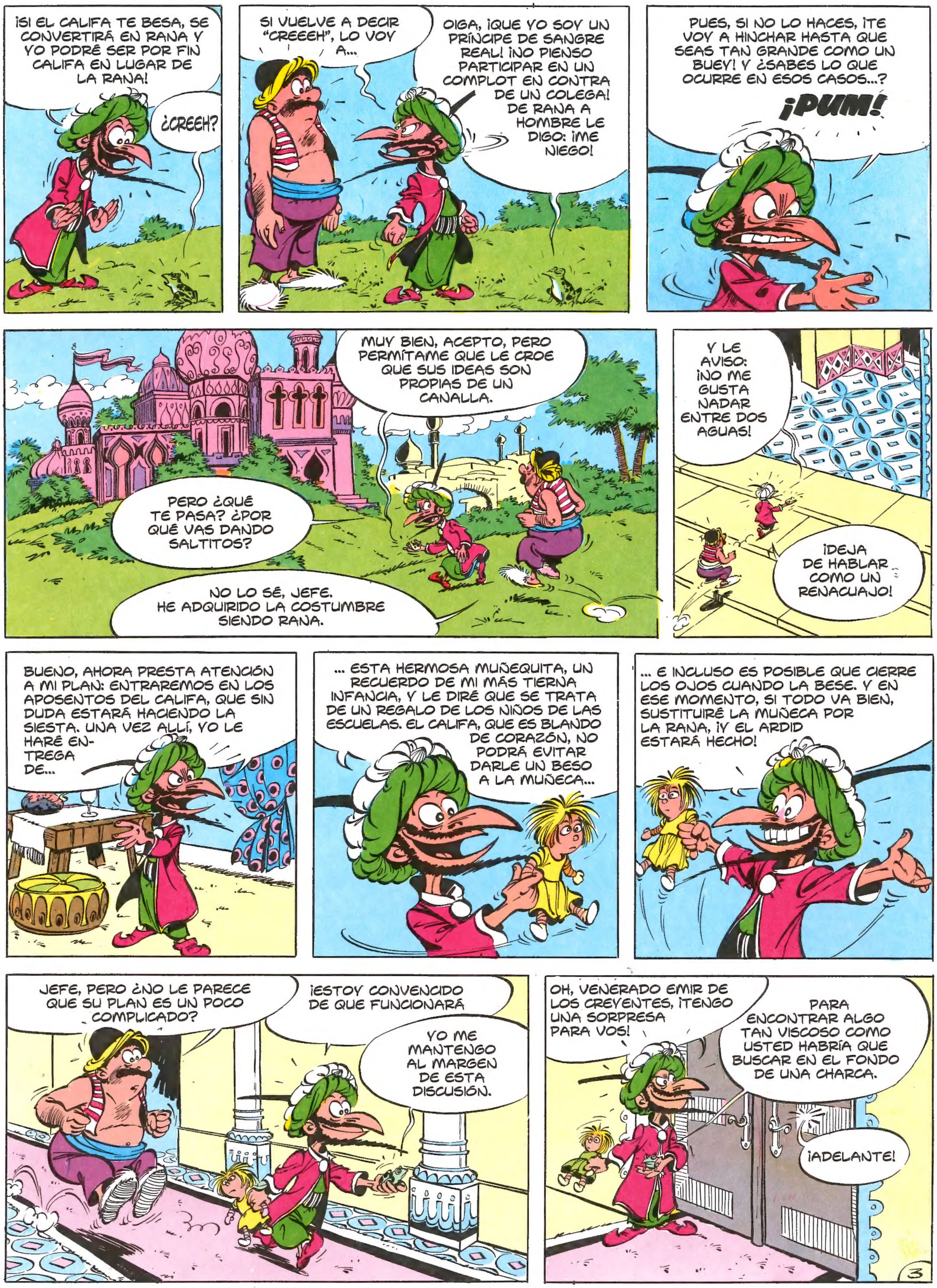
Copyright © DARGAUD, París, by Goscinny & Tabary, 1967. www.dargaud.com
Este número comprende el material de *IZNOGOUD: LES COMPLOTS DU GRAND VIZIR* (1967).
Iznogud: Los complots del Gran Visir. Un tomo de Editorial Planeta-DeAgostini, S.A. Avda. Diagonal 662-664, 3° B. 08034-Barcelona.
ISBN colección: 84-674-2107-X. ISBN nº 2: 84-674-2109-6. Copyright © 2005 Editorial Planeta-DeAgostini, S.A. sobre la presente edición. Reservados todos los derechos.
Edición: Encarna Castillo. Traducción: Mireia Rué. Rotulación, diseño y realización técnica editorial: Forja Digital S.L.
Impreso en España por Lifusa. Polígono Industrial "Can Calderón" Avda. de la Marina 74-76. Nave 1. Sant Boi de Llobregat (Barcelona). Depósito Legal: B-40061-2005.
Diciembre de 2005 (2M37). El Precio en Canarias, Ceuta y Melilla incluye los gastos de transporte. Printed in Spain/ Impreso en España.
Este libro se vende exclusivamente en librerías especializadas, o solicitándolo al Servicio de Ventas por Correo,
Apartado de correos 24.341. 08080 Barcelona, o en **www.planetacomic.net**
Ninguna parte de este libro puede ser reproducida ni incorporada a un sistema informático, ni está permitida su transmisión en cualquier forma
o cualquier medio, sea éste electrónico, mecánico, por fotocopia, por grabación u otros métodos, sin el permiso previo y por escrito del editor.
Las infracciones se perseguirán según la ley.
http://www.planetadeagostinicomics.com/


EN BAGDAD LA MAGNÍFICA HABÍA UN GRAN VISIR (1,50M, CON LAS BABUCHAS PUESTAS) QUE SE LLAMABA IZNOGUD. ERA RUIN Y SÓLO TENÍA UN OBJETIVO...
¡QUIERO SER CALIFA EN LUGAR DEL CALIFA!
¡QUIERO SER CALIFA EN LUGAR DEL CALIFA!
¡QUIERO SER CALIFA EN LUGAR DEL CALIFA!
ESE INNOBLE GRAN VISIR, ALGO LIMITADO, TENÍA UN FIEL SECUAZ QUE SE LLAMABA DILÁ LARÁ Y QUE, A PESAR DE SU NOMBRE, NO ERA UN TIPO DEMASIADO ANIMADO.
SÓLO SONRÍO PARA SALIR BIEN EN LAS FOTOS.
MIENTRAS TANTO EL CALIFA DE BAGDAD, EL BUENO DE HARÚN EL PUSSAH, QUE TENÍA UNA CONFIANZA CIEGA EN SU GRAN VISIR, VIVÍA DÍAS FELICES Y SOÑOLIENTOS EN EL DULCE SOSIEGO DE SU SOBERANÍA.
SOY UN HOMBRE TRANQUILO.
TABARY
AHORA BIEN, EN BAGDAD LA MAGNÍFICA...

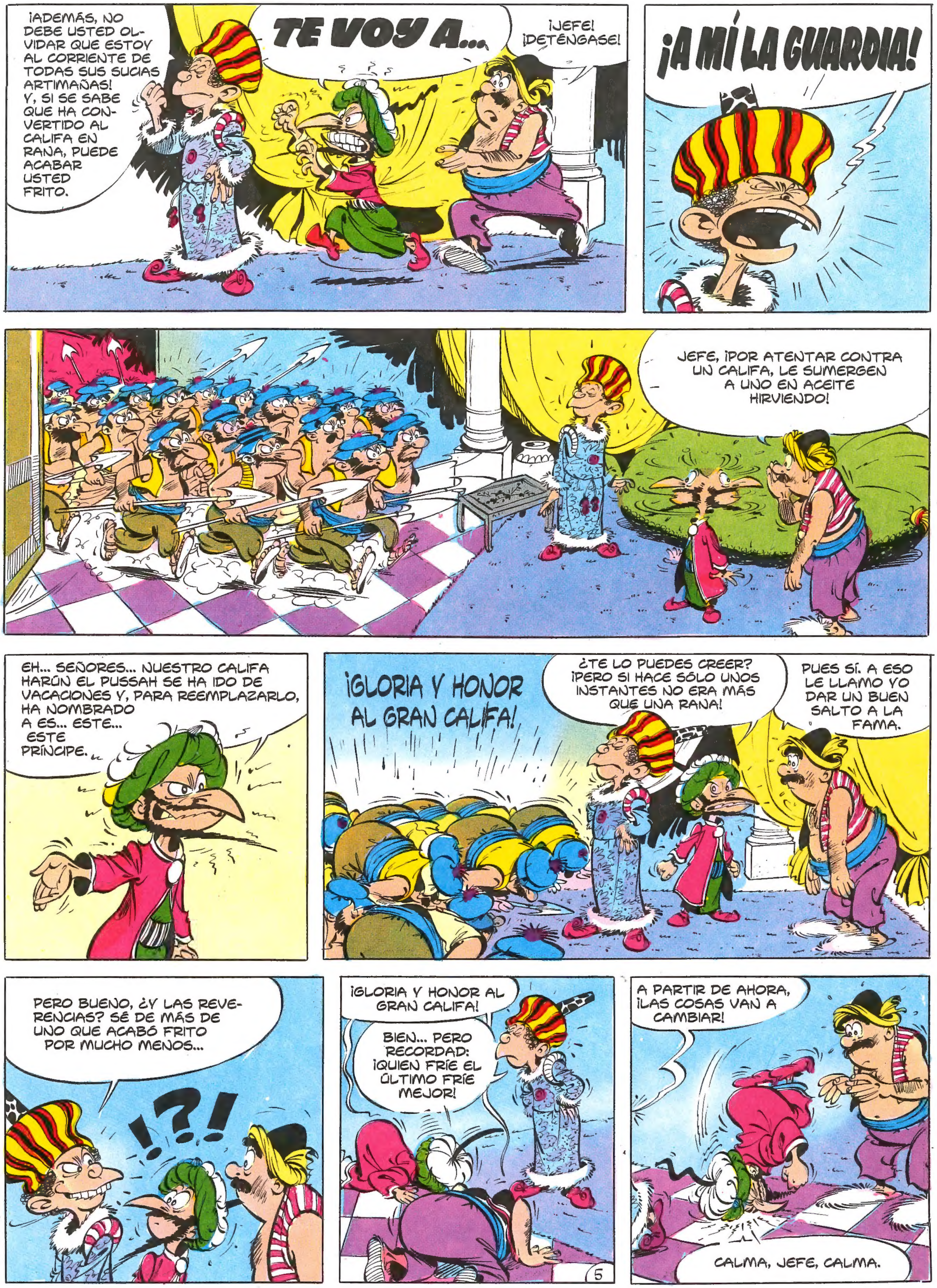
ALGO HA SALIDO RANA EN EL CALIFATO

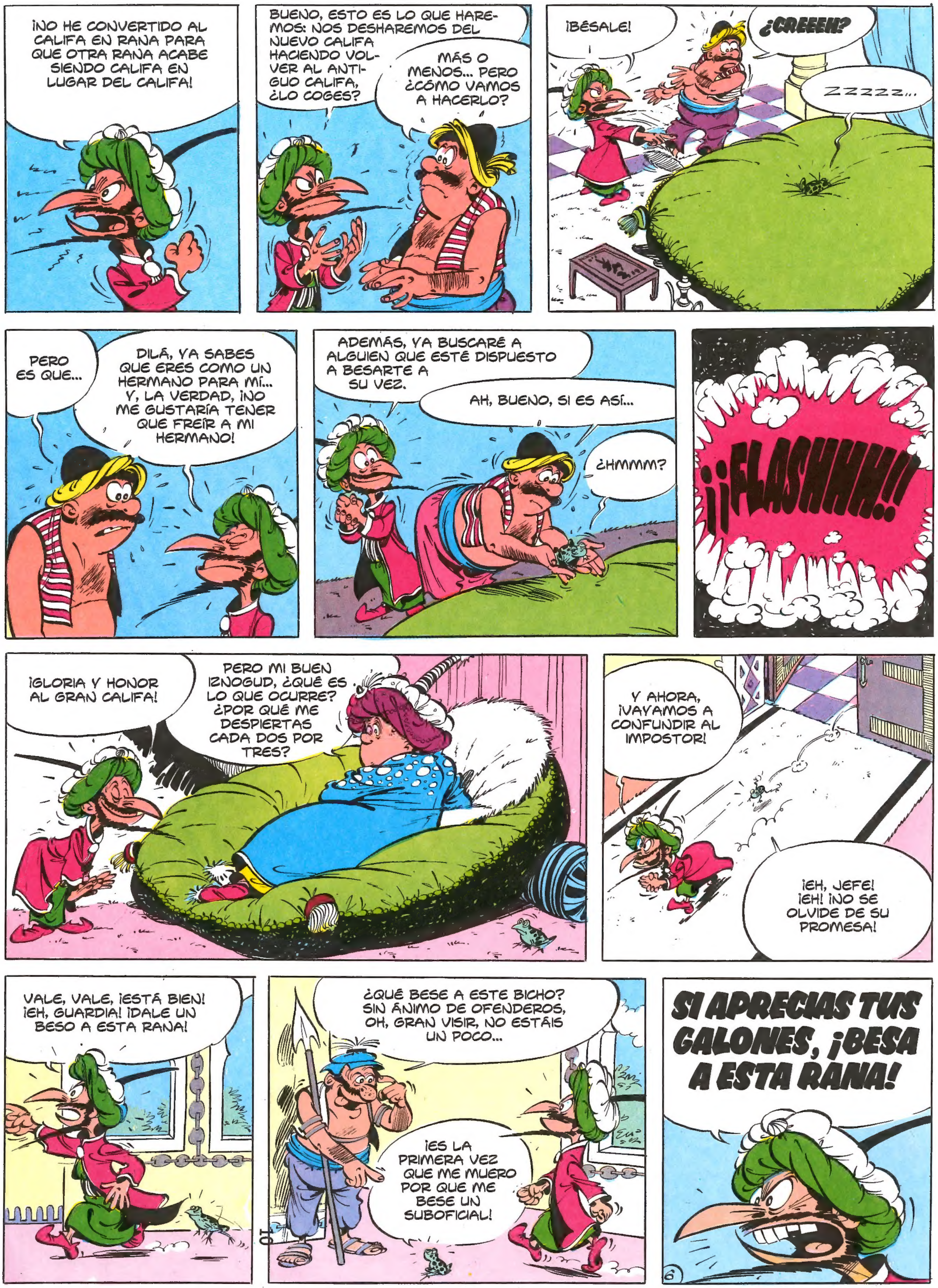


¡AH! ¡ESTABA CONVENCIDO DE QUE NO ERAN MÁS QUE PATRAÑAS! ¡CONQUE UN APUESTO PRÍNCIPE...! ¡JA!
PERO ¿DÓNDE ESTÁ DILÁ LARÁ?
¡ESTOY AQUÍ, JEFE!
¡MI SALVADOR! ¡DÉJEME QUE LE BESE!
OIGA, YA TENGO BASTANTE CON LO QUE TENGO... Y, ADEMÁS, VOY A SERLE SINCERO: ME GUSTABA USTED MÁS COMO RANA...
¡¡FLASHHH!!
?!?
¡BUENO! ¿HABÉIS ACABADO YA DE HACER EL TONTO VOSOTROS DOS?
¡HA SIDO CULPA MÍA! ¡SOY TAN ATOLONDRADO! FUE PRECISAMENTE PARA CASTIGARME POR MI ATOLONDRAMIENTO POR LO QUE EL MALVADO MAGO ME LANZÓ UN CONJURO... AQUEL QUE ME BESE HEREDARÁ EL CONJURO Y SE CONVERTIRÁ TAMBIÉN EN RANA. Y RECÍPROCAMENTE Y VICEVERSA.
POR CIERTO, ¿ME DAS OTRO BESO? UNO PEQUEÑITO...
¡NI LO SUEÑES!
EN LUGAR DE DECIR TONTERÍAS, PODRÍAS HACER ALGO ÚTIL: ¡SAL POR AHÍ A ELIMINAR A ALGUNO DE ESOS MOLESTOS INSECTOS!
¿CREEEH?
¡TENGO UNA IDEA! ¡UNA GRAN Y MAGNÍFICA IDEA QUE NOS SALVARÁ!
ASÍ QUE, SI ALGUIEN TE BESA, SE CONVIERTE EN RANA, ¿NO?
VAYA, LAS CAZA USTED AL VUELO, ¿EH?
NO JEFE, ¡NOOO!

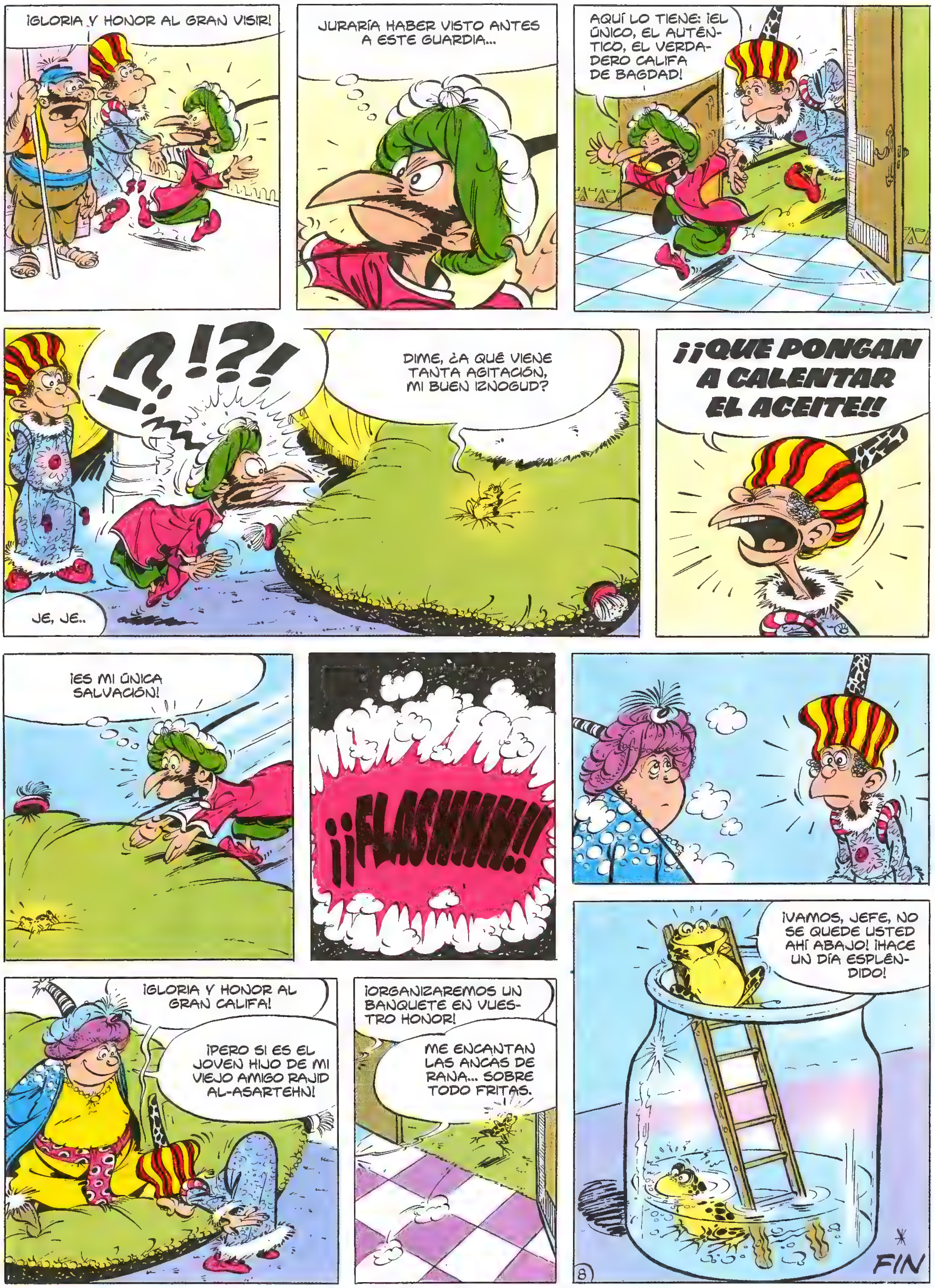

¡SI EL CALIFA TE BESA, SE CONVERTIRÁ EN RANA Y YO PODRÉ SER POR FIN CALIFA EN LUGAR DE LA RANA!
¿CREEH?
SI VUELVE A DECIR "CREEEH", LO VOY A...
OIGA, ¡QUE YO SOY UN PRÍNCIPE DE SANGRE REAL! ¡NO PIENSO PARTICIPAR EN UN COMPLOT EN CONTRA DE UN COLEGA! DE RANA A HOMBRE LE DIGO: ¡ME NIEGO!
PUES, SI NO LO HACES, ¡TE VOY A HINCHAR HASTA QUE SEAS TAN GRANDE COMO UN BUEY! Y ¿SABES LO QUE OCURRE EN ESOS CASOS...?
¡PUM!
MUY BIEN, ACEPTO, PERO PERMÍTAME QUE LE CROE QUE SUS IDEAS SON PROPIAS DE UN CANALLA.
PERO ¿QUÉ TE PASA? ¿POR QUÉ VAS DANDO SALTITOS?
NO LO SÉ, JEFE. HE ADQUIRIDO LA COSTUMBRE SIENDO RANA.
Y LE AVISO: ¡NO ME GUSTA NADAR ENTRE DOS AGUAS!
¡DEJA DE HABLAR COMO UN RENACUAJO!
BUENO, AHORA PRESTA ATENCIÓN A MI PLAN: ENTRAREMOS EN LOS APOSENTOS DEL CALIFA, QUE SIN DUDA ESTARÁ HACIENDO LA SIESTA. UNA VEZ ALLÍ, YO LE HARÉ EN-TREGA DE...
... ESTA HERMOSA MUÑEQUITA, UN RECUERDO DE MI MÁS TIERNA INFANCIA, Y LE DIRÉ QUE SE TRATA DE UN REGALO DE LOS NIÑOS DE LAS ESCUELAS. EL CALIFA, QUE ES BLANDO DE CORAZÓN, NO PODRÁ EVITAR DARLE UN BESO A LA MUÑECA...
... E INCLUSO ES POSIBLE QUE CIERRE LOS OJOS CUANDO LA BESE. Y EN ESE MOMENTO, SI TODO VA BIEN, SUSTITUIRÉ LA MUÑECA POR LA RANA, ¡Y EL ARDID ESTARÁ HECHO!
JEFE, PERO ¿NO LE PARECE QUE SU PLAN ES UN POCO COMPLICADO?
¡ESTOY CONVENCIDO DE QUE FUNCIONARÁ!
YO ME MANTENGO AL MARGEN DE ESTA DISCUSIÓN.
OH, VENERADO EMIR DE LOS CREYENTES, ¡TENGO UNA SORPRESA PARA VOS!
PARA ENCONTRAR ALGO TAN VISCOSO COMO USTED HABRÍA QUE BUSCAR EN EL FONDO DE UNA CHARCA.
¡ADELANTE!
3

¿QUÉ TE TRAE POR AQUÍ, MI BUEN IZNOGUD?
UN NOBLE GESTO, CALIFA. FIGURAOS: LOS NIÑOS DE LAS ESCUELAS...
¡OH! ¡QUÉ RANITA TAN MONA!
¡ME ENCANTAN LAS RANITAS! ¡CADA VEZ QUE VEO UNA RANITA, LE DOY UN BESO!
¡¡FLASHHH!!
¡NO ME LO PUEDO CROAR!
Y AHORA DÉJAME DORMIR, MI BUEN IZNOGUD.
HA... HA FUNCIONADO...
¡HA FUNCIONADO! ¡POR FIN VOY A SER CALIFA EN LUGAR DEL CALIFA! ¡POR FIN! ¡POR FIN!
¡¡POR FIN!!
... SÍ, QUERIDOS LECTORES, ¡SÍ! ¡POR FIN, POR FIN, POR FIN UNO DE LOS PLANES DEL INMUNDO IZNOGUD HA FUNCIONADO! ¡POR FIN PODRÁ SER CALIFA EN LUGAR DEL CALIFA! POR FIN...
UN MOMENTO.
SI ALGUIEN TIENE QUE SER AQUÍ CALIFA EN LUGAR DEL CALIFA, ÉSE SOY YO.
¿CREEEH?
PARECE HABER OLVIDADO USTED QUE YO SOY DE SANGRE REAL. PUEDE QUE EN MI FAMILIA ALGUNOS HAYAMOS SALIDO RANA, PERO TODOS SOMOS HIJOS DE CALIFA.
4

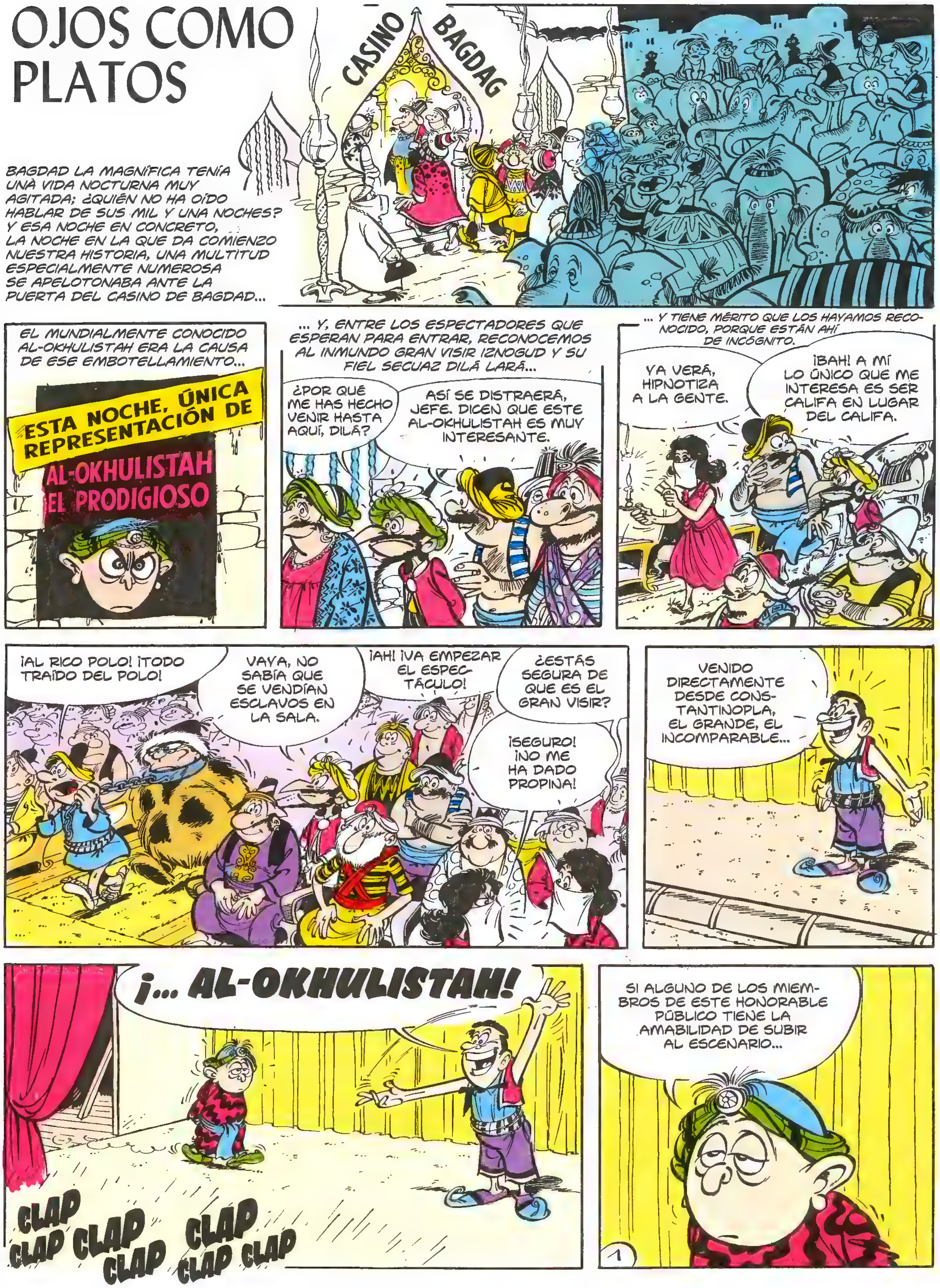

¡ADEMÁS, NO DEBE USTED OLVIDAR QUE ESTOY AL CORRIENTE DE TODAS SUS SUCIAS ARTIMAÑAS! Y, SI SE SABE QUE HA CONVERTIDO AL CALIFA EN RANA, PUEDE ACABAR USTED FRITO.
TE VOY A...
¡JEFE! ¡DETÉNGASE!
¡A MÍ LA GUARDIA!
JEFE, ¡POR ATENTAR CONTRA UN CALIFA, LE SUMERGEN A UNO EN ACEITE HIRVIENDO!
EH... SEÑORES... NUESTRO CALIFA HARÚN EL PUSSAH SE HA IDO DE VACACIONES Y, PARA REEMPLAZARLO, HA NOMBRADO A ES... ESTE... ESTE PRÍNCIPE.
¡GLORIA Y HONOR AL GRAN CALIFA!
¿TE LO PUEDES CREER? ¡PERO SI HACE SÓLO UNOS INSTANTES NO ERA MÁS QUE UNA RANA!
PUES SÍ. A ESO LE LLAMO YO DAR UN BUEN SALTO A LA FAMA.
PERO BUENO, ¿Y LAS REVERENCIAS? SÉ DE MÁS DE UNO QUE ACABÓ FRITO POR MUCHO MENOS...
!?!
¡GLORIA Y HONOR AL GRAN CALIFA!
BIEN... PERO RECORDAD: ¡QUIEN FRÍE EL ÚLTIMO FRÍE MEJOR!
5
A PARTIR DE AHORA, ¡LAS COSAS VAN A CAMBIAR!
CALMA, JEFE, CALMA.


¡NO HE CONVERTIDO AL CALIFA EN RANA PARA QUE OTRA RANA ACABE SIENDO CALIFA EN LUGAR DEL CALIFA!
BUENO, ESTO ES LO QUE HAREMOS: NOS DESHAREMOS DEL NUEVO CALIFA HACIENDO VOLVER AL ANTIGUO CALIFA, ¿LO COGES?
MÁS O MENOS... PERO ¿CÓMO VAMOS A HACERLO?
¡BÉSALE!
¿CREEEH?
ZZZZZ...
PERO ES QUE...
DILÁ, YA SABES QUE ERES COMO UN HERMANO PARA MÍ... Y, LA VERDAD, ¡NO ME GUSTARÍA TENER QUE FREÍR A MI HERMANO!
ADEMÁS, YA BUSCARÉ A ALGUIEN QUE ESTÉ DISPUESTO A BESARTE A SU VEZ.
AH, BUENO, SI ES ASÍ...
¿HMMM?
¡¡FLASHHH!!
¡GLORIA Y HONOR AL GRAN CALIFA!
PERO MI BUEN IZNOGUD, ¿QUÉ ES LO QUE OCURRE? ¿POR QUÉ ME DESPIERTAS CADA DOS POR TRES?
Y AHORA, ¡VAYAMOS A CONFUNDIR AL IMPOSTOR!
¡EH, JEFE! ¡EH! ¡NO SE OLVIDE DE SU PROMESA!
VALE, VALE, ¡ESTÁ BIEN! ¡EH, GUARDIA! ¡DALE UN BESO A ESTA RANA!
¿QUÉ BESE A ESTE BICHO? SIN ÁNIMO DE OFENDEROS, OH, GRAN VISIR, NO ESTÁIS UN POCO...
¡ES LA PRIMERA VEZ QUE ME MUERO POR QUE ME BESE UN SUBOFICIAL!
SI APRECIAS TUS GALONES, ¡BESA A ESTA RANA!

ENTREGARSE EN CUERPO Y ALMA A UNA CARRERA PARA ACABAR ASÍ...
¡¡FLASHHHH!!
!?!
!?!
NO ES QUE QUIERA ENTENDERLO TODO, ¡PERO AQUÍ PASAN COSAS RARAS!
¡JEFE! ¡JEFE! ¡NO HA FUNCIONADO!
DEBO DE HABERME TRANSFORMADO YA DEMASIADAS VECES... ¿Y AHORA QUÉ VOY A HACER?
¡NO TENGO TIEMPO DE OCUPARME DE ESTAS MINUCIAS!
MIENTRAS TANTO...
¿DÓNDE SE HABRÁ METIDO IZNOGUD? ¡PARECÍA TENER MUCHA PRISA!
¡GLORIA Y HONOR AL GRAN CALIFA!
?
OH, QUÉ RANITA TAN MONA... ¡Y QUÉ BIEN EDUCADA!
¡POR FIN RECONOCE MI VALÍA! ¡AHORA ME VA A CONDECORAR!
¡¡FLASHHHH!!
¡CON USTED QUERÍA HABLAR! TENGO MALAS NOTICIAS, AMIGO MÍO... AL FINAL HE DECIDIDO MANDARLE FREÍR.
¡ESTÁ EMPEZANDO A HARTARME CON TANTA FRITURA! ¡YA NO ES USTED CALIFA!
EN BAGDAD SÓLO PUEDE HABER UN CALIFA, ¡Y NO ES USTED!
¿CREEEEEEH?

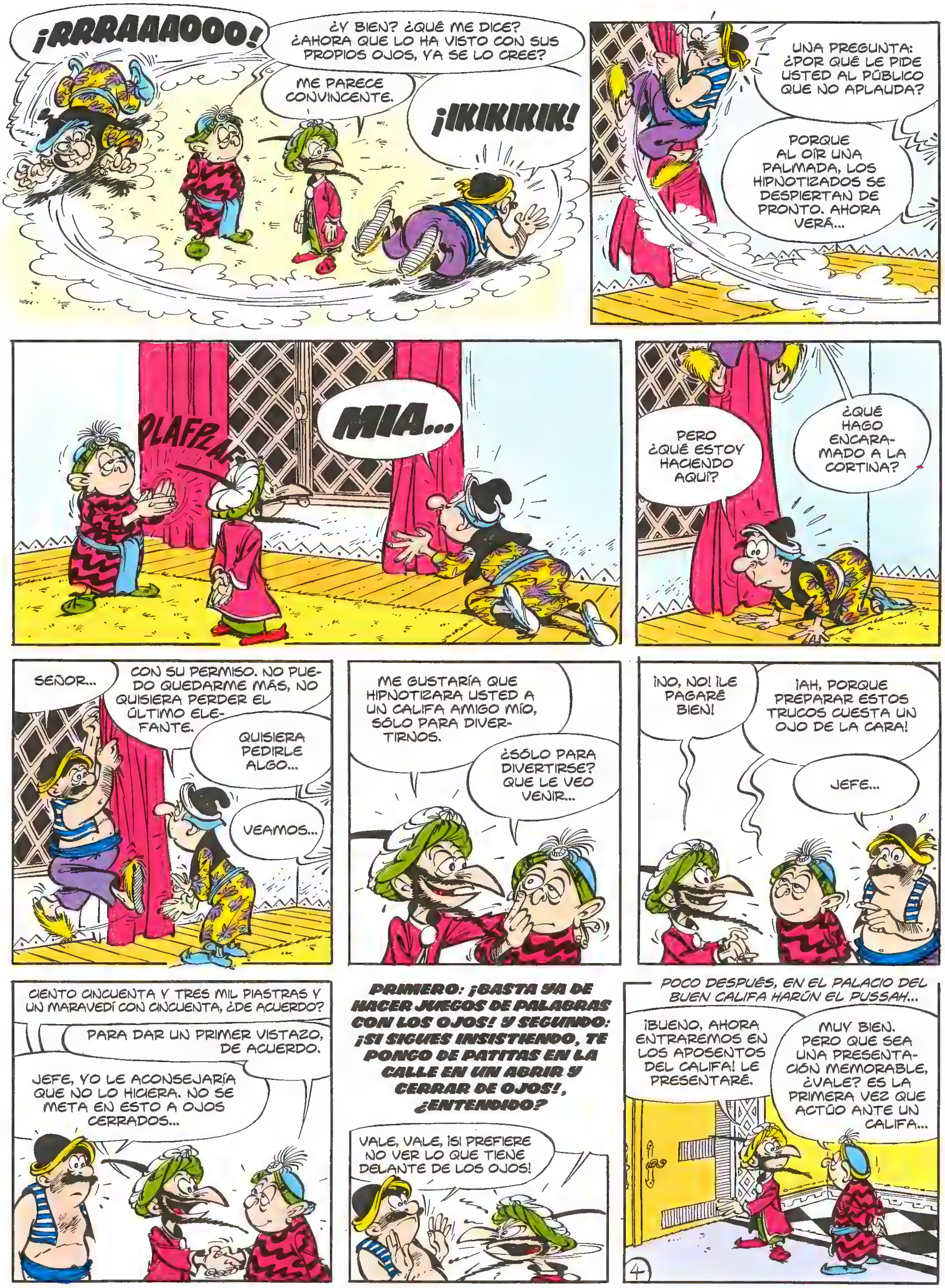

¡GLORIA Y HONOR AL GRAN VISIR!
JURARÍA HABER VISTO ANTES A ESTE GUARDIA...
AQUÍ LO TIENE: ¡EL ÚNICO, EL AUTÉNTICO, EL VERDADERO CALIFA DE BAGDAD!
¡?!?!
DIME, ¿A QUÉ VIENE TANTA AGITACIÓN, MI BUEN IZNOGUD?
JE, JE..
¡¡QUE PONGAN A CALENTAR EL ACEITE!!
¡ES MI ÚNICA SALVACIÓN!
¡¡FLASHHHH!!
¡GLORIA Y HONOR AL GRAN CALIFA!
¡PERO SI ES EL JOVEN HIJO DE MI VIEJO AMIGO RAJID AL-ASARTEHN!
¡ORGANIZAREMOS UN BANQUETE EN VUESTRO HONOR!
ME ENCANTAN LAS ANCAS DE RANA... SOBRE TODO FRITAS.
¡VAMOS, JEFE, NO SE QUEDE USTED AHÍ ABAJO! ¡HACE UN DÍA ESPLÉNDIDO!
8
FIN

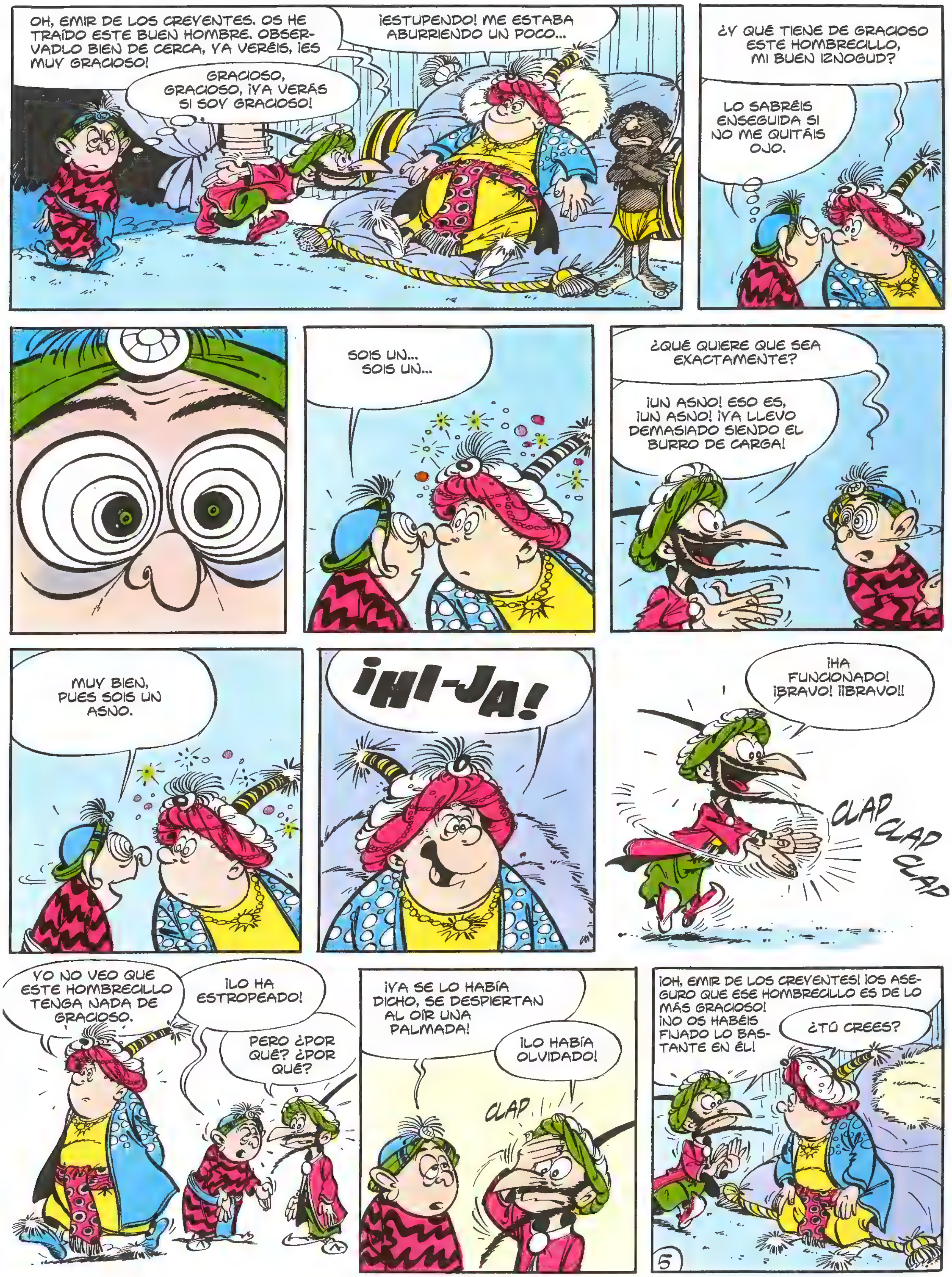
OJOS COMO PLATOS



¡YO!
MUY BIEN, JOVEN. TENGA USTED LA BONDAD DE MIRARME DIRECTAMENTE A LOS OJOS.
¿ASÍ?
¡ASÍ!
ES USTED UN GATO.
MIAU.
¡YA ESTÁ!
¡UN MOMENTO! ¡SILENCIO ABSOLUTO! ¡QUE NADIE APLAUDA, POR FAVOR!
RRRRRR... RRRRORRR RROOORR...
¡SAL DE AQUÍ, BESTIA ASQUEROSA!
¡MIAUUUU!
¡NO SOPORTO A LOS GATOS!
¿OTRO VOLUNTARIO PARA SALIR AL ESCENARIO?
¡INCREÍBLE! ¡PRODIGIOSO! ¡VAMOS, ESPERAREMOS A ESE AL-OKHULISTAH EN SU CAMERINO!
¡PERO EL ESPECTÁCULO TODAVÍA NO HA TERMINADO!
POCO DESPUÉS...
AL-OKHULISTAH, SU NÚMERO ME HA ENCANTADO, SOY EL GRAN VISIR IZNOGUD Y ¿EL TIPO AL QUE HA HIPNOTIZADO ERA COLEGA SUYO?
MUCHAS GRACIAS, GRAN VISIR, ESTOY ENCANTADO DE CONOCERLE Y NO, EL TIPO AL QUE HE HIPNOTIZADO NO ERA COLEGA MÍO.

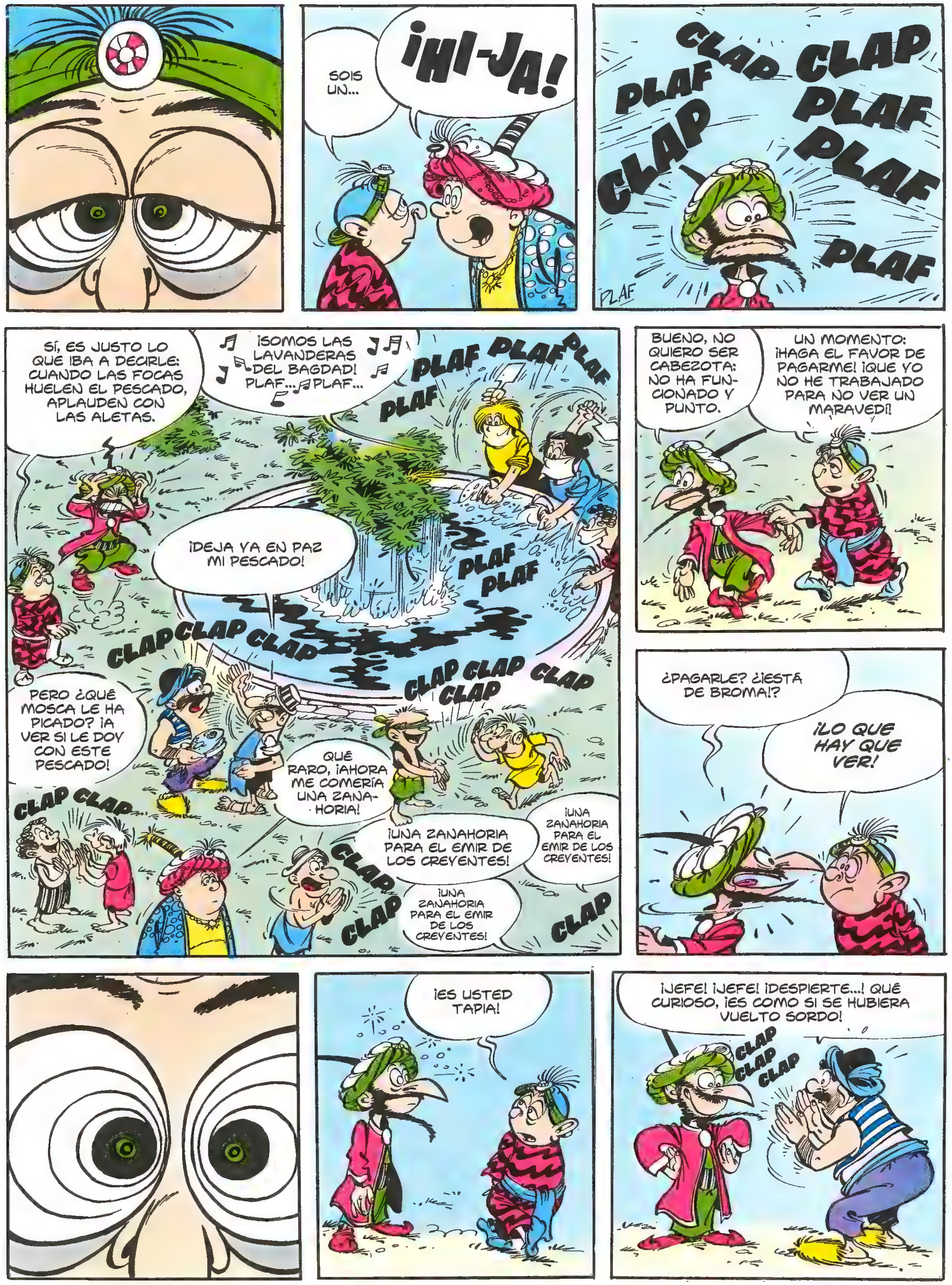
¡DEMUÉS-TREMELO!
¡MÍREME DIRECTAMENTE A LOS OJOS!
¿YO? ¡YO NO, USTED!
¡AH, NO! ¡YO NO! ¡ÉL!
NO, YO NO, ¡TÚ!
¿Y POR QUÉ YO Y NO USTED?
CON UN DIÁLOGO COMO ÉSTE, LO TENDRÍAMOS CRUDO EN UN PREMIO LITERARIO.
¡VAS A MIRARLE A LOS OJOS PORQUE YO SOY EL JEFE! ¡AHÍ ESTÁ, POR ESO LE MIRARÁS A LOS OJOS!
¡YA, PERO ES QUE CON LAS PAGAS NO SUELE SER USTED UN JEFE DEMASIADO MIRADO!
¡ESTOY EMPEZANDO A ECHARLES EL OJO A ESTE PAR DE PAYASOS!
ERES... ¡ERES UN RATÓN!
IK!
¿DE VERAS CREE QUE ES UN RATÓN?
YA VERÁ... CREO QUE TODAVÍA CORRE POR EL PASILLO...
¡MININO! ¡MININO! ¡MININO BONITO!
¡VEN AQUÍ, GATITO!
¿MIAU?
¡¡¡FFFZZZZZ!!!
¡IIIK!
3

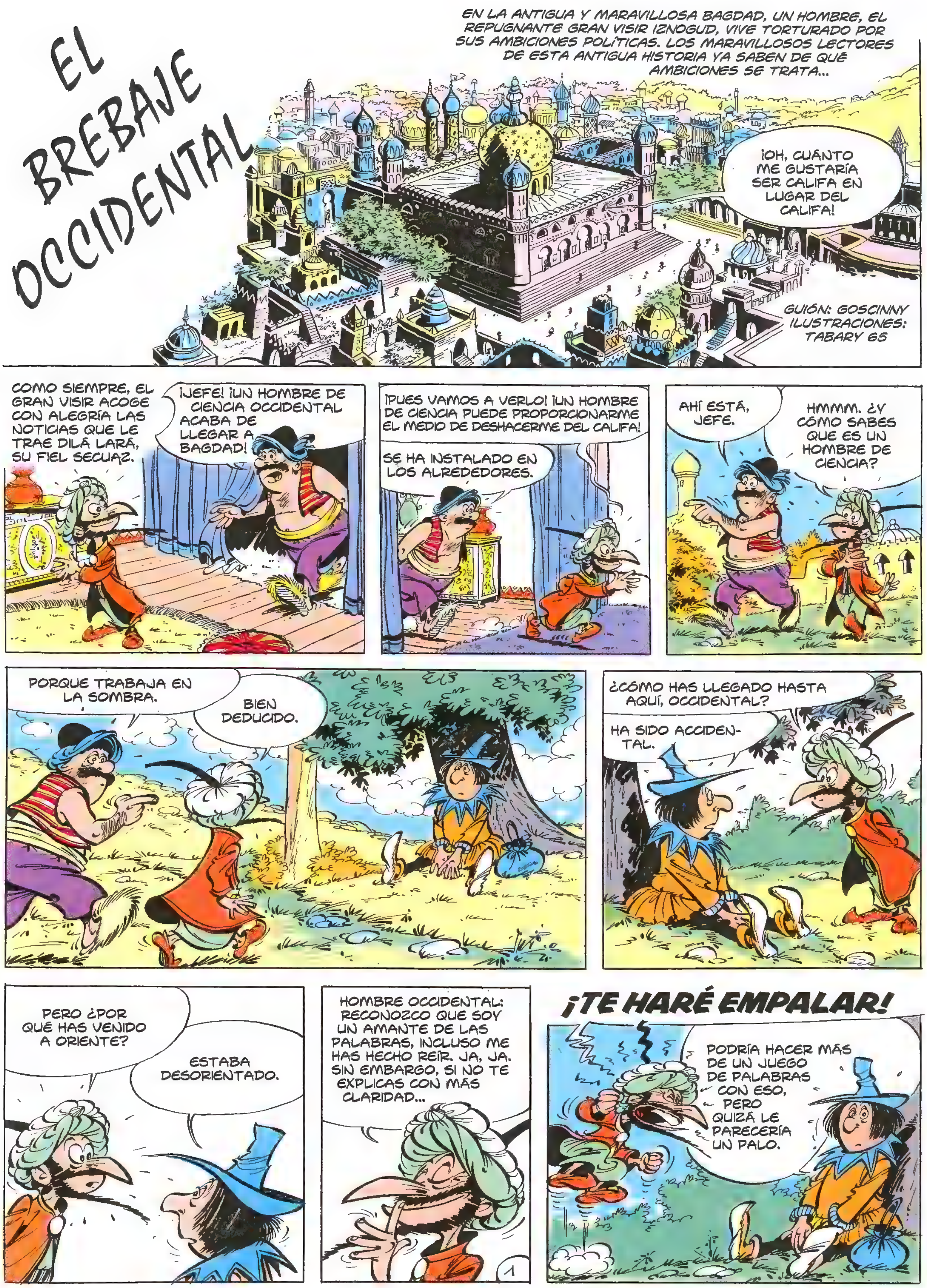

¡RRRAAAOOO!
¿Y BIEN? ¿QUÉ ME DICE? ¿AHORA QUE LO HA VISTO CON SUS PROPIOS OJOS, YA SE LO CREE?
ME PARECE CONVINCENTE.
¡IKIKIKIK!
UNA PREGUNTA: ¿POR QUÉ LE PIDE USTED AL PÚBLICO QUE NO APLAUDA?
PORQUE AL OÍR UNA PALMADA, LOS HIPNOTIZADOS SE DESPIERTAN DE PRONTO. AHORA VERÁ...
PLAF PLAF
MIA...
PERO ¿QUÉ ESTOY HACIENDO AQUÍ?
¿QUÉ HAGO ENCARAMADO A LA CORTINA?
SEÑOR...
CON SU PERMISO. NO PUEDO QUEDARME MÁS, NO QUISIERA PERDER EL ÚLTIMO ELEFANTE.
QUISIERA PEDIRLE ALGO...
VEAMOS...
ME GUSTARÍA QUE HIPNOTIZARA USTED A UN CALIFA AMIGO MÍO, SÓLO PARA DIVERTIRNOS.
¿SÓLO PARA DIVERTIRSE? QUE LE VEO VENIR...
¡NO, NO! ¡LE PAGARÉ BIEN!
¡AH, PORQUE PREPARAR ESTOS TRUCOS CUESTA UN OJO DE LA CARA!
JEFE...
CIENTO CINCUENTA Y TRES MIL PIASTRAS Y UN MARAVEDÍ CON CINCUENTA, ¿DE ACUERDO?
PARA DAR UN PRIMER VISTAZO, DE ACUERDO.
JEFE, YO LE ACONSEJARÍA QUE NO LO HICIERA. NO SE META EN ESTO A OJOS CERRADOS...
PRIMERO: ¡BASTA YA DE HACER JUEGOS DE PALABRAS CON LOS OJOS! Y SEGUNDO: ¡SI SIGUES INSISTIENDO, TE PONGO DE PATITAS EN LA CALLE EN UN ABRIR Y CERRAR DE OJOS!, ¿ENTENDIDO?
VALE, VALE, ¡SI PREFIERE NO VER LO QUE TIENE DELANTE DE LOS OJOS!
POCO DESPUÉS, EN EL PALACIO DEL BUEN CALIFA HARÚN EL PUSSAH...
¡BUENO, AHORA ENTRAREMOS EN LOS APOSENTOS DEL CALIFA! LE PRESENTARÉ.
MUY BIEN. PERO QUE SEA UNA PRESENTACIÓN MEMORABLE, ¿VALE? ES LA PRIMERA VEZ QUE ACTÚO ANTE UN CALIFA...
4


OH, EMIR DE LOS CREYENTES. OS HE TRAÍDO ESTE BUEN HOMBRE. OBSERVADLO BIEN DE CERCA, YA VERÉIS, ¡ES MUY GRACIOSO!
¡ESTUPENDO! ME ESTABA ABURRIENDO UN POCO...
GRACIOSO, GRACIOSO, ¡YA VERÁS SI SOY GRACIOSO!
¿Y QUÉ TIENE DE GRACIOSO ESTE HOMBRECILLO, MI BUEN IZNOGUD?
LO SABRÉIS ENSEGUIDA SI NO ME QUITÁIS OJO.
SOIS UN... SOIS UN...
¿QUÉ QUIERE QUE SEA EXACTAMENTE?
¡UN ASNO! ESO ES, ¡UN ASNO! ¡YA LLEVO DEMASIADO SIENDO EL BURRO DE CARGA!
MUY BIEN, PUES SOIS UN ASNO.
¡HI-JA!
¡HA FUNCIONADO! ¡BRAVO! ¡¡BRAVO!!
CLAP CLAP CLAP
YO NO VEO QUE ESTE HOMBRECILLO TENGA NADA DE GRACIOSO.
¡LO HA ESTROPEADO!
PERO ¿POR QUÉ? ¿POR QUÉ?
¡YA SE LO HABÍA DICHO, SE DESPIERTAN AL OÍR UNA PALMADA!
¡LO HABÍA OLVIDADO!
CLAP
¡OH, EMIR DE LOS CREYENTES! ¡OS ASEGURO QUE ESE HOMBRECILLO ES DE LO MÁS GRACIOSO! ¡NO OS HABÉIS FIJADO LO BASTANTE EN ÉL!
¿TÚ CREES?
5

VEAMOS SI LE ENCUENTRO LA GRACIA...
MIRADME DIRECTAMENTE A LOS OJOS, Y VERÉIS QUE ESTOY CARGADO DE PACIENCIA.
¡SOIS UN ASNO!
¡HI-JA!
¡HA FUNCIONADO! ¡HA FUNCIONADO!
?!?
CLAP CLAP
¡NO TIENE NI PIZCA DE GRACIA!
¿QUIÉN HA DADO UNA PALMADA?
¡YO!
¿TÚ? ¿Y TÚ QUIÉN ERES?
SOY EL MOSQUITERO DEL CALIFA.
SOY MIEMBRO DEL CUERPO DE MOSQUITEROS DEL CALIFA; SOMOS TRES O CUATRO EN PALACIO. CUANDO VEMOS UN MOSQUITO... ¡CLAP!
¡CLAP!
ESTÁ CLARO QUE AQUÍ NO PODEMOS ESTAR TRANQUILOS. ¡VENID CONMIGO, YA SÉ DÓNDE PODREMOS DIVERTIRNOS!
PERO MI BUEN IZNOGUD, YA NO ME APETECE DIVERTIRME. ¡AHORA LO QUE QUIERO ES DORMIR LA SIESTA!
¡BUENO, AQUÍ EN EL PARQUE, CERCA DE LA FUENTE, DETRÁS DE PALACIO, POR FIN ESTAREMOS TRANQUILOS!
MIRADM...
SÍ, YA SÉ, YA SÉ, VA A HACERME USTED REÍR. VAMOS, NO PERDAMOS MÁS TIEMPO, NO QUIERO QUEDARME SIN SIESTA.

¡SOIS UN ASNO!
¡HI-JA!
¡BUENO, ARREGLADO!
¡POR FIN! ¡POR FIN! ¡VOY A SER CALIFA EN LUGAR DEL CALIFA!
PLAF PLAF PLAF
PLAF PLAF PLAF
PLAF PLAF PLAF
SOMOS LAS LAVANDERAS DE BAGDAD PLAF PLAF PLAF
PLAF PLAF PLAF PLAF
¡¡PUES SÍ QUE HA ELEGIDO UN LUGAR TRANQUILO!!
OIGA, JEFE, DÉJELO CORRER ANTES DE QUE SEA DEMASIADO ¡TARDE...
¡OYE, AHORA NO ES EL MOMENTO!
¡EXACTO! ¡NO ES EL MOMENTO EN ABSOLUTO!
¡AHORA NO PIENSO DEJARLO! ¡ESTÁ EN JUEGO MI PRESTIGIO!
ERES... SÍ, ¡ESO ES! ¡ERES UNA FOCA!
¡AUHAU HAUHAU!
¡SON DIVERTIDAS LAS FOCAS! LOS GATOS NO ME GUSTAN, ¡PERO LAS FOCAS SÍ! EN EL CIRCO...
OIGA, ¿USTED ME ESCUCHA CUANDO LE HABLO?
¡TENGO QUE ALCANZAR AL CALIFA...! ¡OH, EMIR DE LOS CREYENTES!
7
ESCUCHAD...
¡VALE, MUY BIEN! PERO ÉSTA SERÁ LA ÚLTIMA VEZ... YA ESTOY EMPEZANDO A CANSARME..
SÍ, YO TAMBIÉN ESTOY ALGO FATIGADO...


SOIS UN...
¡HI-JA!
CLAP PLAF CLAP CLAP PLAF PLAF PLAF PLAF
SÍ, ES JUSTO LO QUE IBA A DECIRLE: CUANDO LAS FOCAS HUELEN EL PESCADO, APLAUDEN CON LAS ALETAS.
¡SOMOS LAS LAVANDERAS DEL BAGDAD! PLAF...PLAF...
PLAF PLAF PLAF PLAF
¡DEJA YA EN PAZ MI PESCADO!
PLAF PLAF
CLAP CLAP CLAP
CLAP CLAP CLAP CLAP
PERO ¿QUÉ MOSCA LE HA PICADO? ¡A VER SI LE DOY CON ESTE PESCADO!
QUÉ RARO, ¡AHORA ME COMERÍA UNA ZANAHORIA!
CLAP CLAP
¡UNA ZANAHORIA PARA EL EMIR DE LOS CREYENTES!
¡UNA ZANAHORIA PARA EL EMIR DE LOS CREYENTES!
¡UNA ZANAHORIA PARA EL EMIR DE LOS CREYENTES!
CLAP CLAP CLAP
BUENO, NO QUIERO SER CABEZOTA: NO HA FUNCIONADO Y PUNTO.
UN MOMENTO: ¡HAGA EL FAVOR DE PAGARME! ¡QUE YO NO HE TRABAJADO PARA NO VER UN MARAVEDÍ!
¿PAGARLE? ¿¡ESTÁ DE BROMA!?
¡LO QUE HAY QUE VER!
¡ES USTED TAPIA!
¡JEFE! ¡JEFE! ¡DESPIERTE...! QUÉ CURIOSO, ¡ES COMO SI SE HUBIERA VUELTO SORDO!
CLAP CLAP CLAP

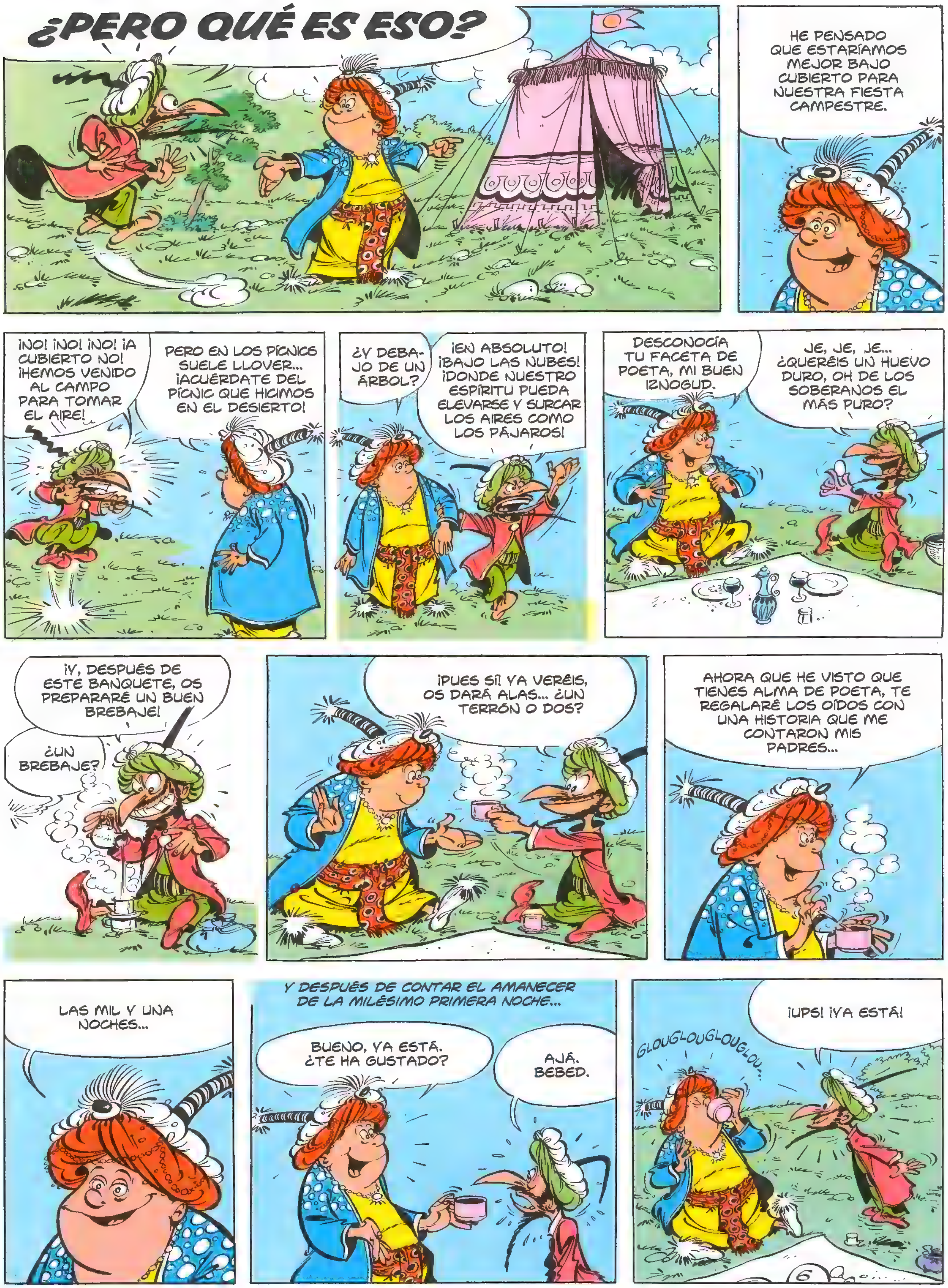

EL BREBAJE OCCIDENTAL
EN LA ANTIGUA Y MARAVILLOSA BAGDAD, UN HOMBRE, EL REPUGNANTE GRAN VISIR IZNOGUD, VIVE TORTURADO POR SUS AMBICIONES POLÍTICAS. LOS MARAVILLOSOS LECTORES DE ESTA ANTIGUA HISTORIA YA SABEN DE QUÉ AMBICIONES SE TRATA...
¡OH, CUÁNTO ME GUSTARÍA SER CALIFA EN LUGAR DEL CALIFA!
GUIÓN: GOSCINNY ILUSTRACIONES: TABARY 65
COMO SIEMPRE, EL GRAN VISIR ACOGE CON ALEGRÍA LAS NOTICIAS QUE LE TRAE DILÁ LARÁ, SU FIEL SECUAZ.
¡JEFE! ¡UN HOMBRE DE CIENCIA OCCIDENTAL ACABA DE LLEGAR A BAGDAD!
¡PUES VAMOS A VERLO! ¡UN HOMBRE DE CIENCIA PUEDE PROPORCIONARME EL MEDIO DE DESHACERME DEL CALIFA!
SE HA INSTALADO EN LOS ALREDEDORES.
AHÍ ESTÁ, JEFE.
HMMM. ¿Y CÓMO SABES QUE ES UN HOMBRE DE CIENCIA?
PORQUE TRABAJA EN LA SOMBRA.
BIEN DEDUCIDO.
¿CÓMO HAS LLEGADO HASTA AQUÍ, OCCIDENTAL?
HA SIDO ACCIDEN-TAL.
PERO ¿POR QUÉ HAS VENIDO A ORIENTE?
ESTABA DESORIENTADO.
HOMBRE OCCIDENTAL: RECONOZCO QUE SOY UN AMANTE DE LAS PALABRAS, INCLUSO ME HAS HECHO REÍR. JA, JA. SIN EMBARGO, SI NO TE EXPLICAS CON MÁS CLARIDAD...
¡TE HARÉ EMPALAR!
PODRÍA HACER MÁS DE UN JUEGO DE PALABRAS CON ESO, PERO QUIZÁ LE PARECERÍA UN PALO.

MIRE, YO HE INVENTADO UN BREBAJE QUE PROPORCIONA AL QUE LO TOMA UNA GRAN LIGEREZA.
¿LIGEREZA?
TODO EL QUE PRUEBA MI BREBAJE SE VUELVE MUY, MUY LIGERO... Y SE ELEVA POR LOS AIRES Y EL VIENTO SE LO LLEVA, COMO SI FUERA UNA PLUMA. EL POBRE VUELVE A PISAR TIERRA MUCHO TIEMPO DESPUÉS, QUIÉN SABE DÓNDE... LO HE PROBADO Y ES EXACTAMENTE ESO LO QUE ME HA OCURRIDO. A PROPÓSITO, ¿DÓNDE ESTAMOS?
EN BAGDAD. A VER ESE BREBAJE.
¿EN BAGDAD? ¡CARAY! SE LO ENSEÑARÉ.
EL BREBAJE SE PREPARA CON LA AYUDA DE ESTE EXTRAÑO ARTEFACTO QUE YO MISMO HE INVENTADO...
A CONTINUACIÓN, SE VIERTEN EN EL INTERIOR DEL ARTEFACTO ESTOS POLVOS, TAMBIÉN DE MI INVENCIÓN. SE AÑADE LUEGO AGUA MUY CALIENTE, SE CUELA, SE SIRVE EN UNA TAZA, ¡Y EL BREBAJE YA ESTÁ LISTO!
¡PROBÉMOSLO!
¡ATENCIÓN! ES IMPRESCINDIBLE BEBÉRSELO MUY CALIENTE. FRÍO, NO HACE EFECTO ALGUNO Y, TIBIO, SÓLO DA HIPO.
¡BEBE!
JEFE... NO EMPECEMOS...
¡O BEBES O PROBARÁS EL JARABE DE PALO!
¡UY!
¡UPS!
¿CÓMO TE LLAMAS, INVENTOR DE ESTE POLVO MARAVILLOSO?
¡VILLADIEGO, PARA SERVIRLE, BELLO DESCONOCIDO!

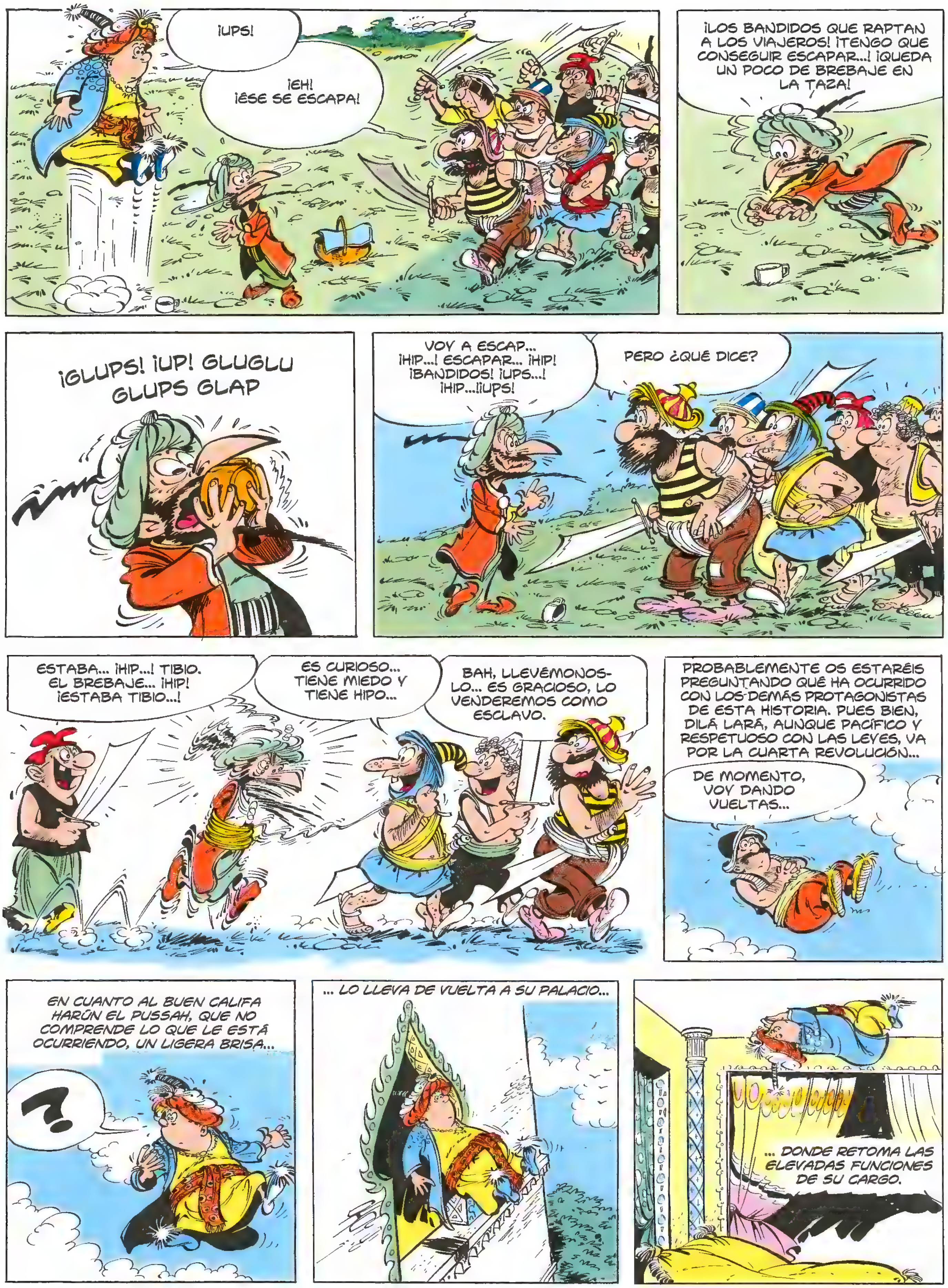
TE COMPRO EL BREBAJE CON TODOS LOS ACCESORIOS.
¡ESTUPENDO! AHORA MISMO NECESITO DINERO PARA VOLVER A MI CASA Y YA NO PUEDO FIARME DE LAS BRISAS. 12 ESCUDOS POR TODO.
¡JEFE!
¿¡12 ESCUDOS!? ¡¡¡PERO ESO SON 837.050 PIASTRAS Y 63 MARAVEDÍES!!!
Y 64 MARAVEDÍES. NO INTENTE JUGÁRMELA CON EL CAMBIO. MIRE, QUÉ LE VOY A HACER, ¡ME GUSTA VIAJAR CONFORTABLEMENTE! SOY UN TURISTA DE ALTOS VUELOS.
¡JEFE, ESCUCHE!
¡BUENO, ME VOY CON VIENTO FRESCO!
¡EH, JEFE!
¿SE PUEDE SABER QUÉ QUIERES?
¡ÁTEME UNA CUERDA AL TOBILLO Y AYÚDEME A BAJAR! NO QUIERO MONTAR MI NIDITO AQUÍ.
GRACIAS, JEFE.
NO PODEMOS PASEARNOS POR LA CIUDAD ASÍ. ACABAREMOS POR LLAMAR LA ATENCIÓN.
¡NECESITARÍA UN LASTRE!
CONSEGUIRÉ QUE EL CALIFA BEBA DE ESTE BREBAJE...
¡Y SALDRÁ VOLANDO COMO UNA PLUMA AL VIENTO!
¡¡JA, JA, JA, JA, JA, JA, JA!!
Y SERÉ POR FIN CALIFA EN LUGAR DEL...
¡ESPERE, JEFE! ¡ESTA PIEDRA ES MUY PESADA... VOY A DESCANSAR UN POCO!
¡NO!
¡UPS!
¿SE PUEDE SABER QUÉ ESTÁIS MIRANDO? ¿ES QUE TENEMOS MONOS EN LA CARA?

POCO DESPUÉS, EN PALACIO, EN LOS APOSENTOS DEL GRAN VISIR...
¡MI PLAN ES TAN DIABÓLICO COMO INESPERADO! INVITARÉ AL CALIFA A UNA FIESTA EN EL CAMPO Y, ALLÍ, AL AIRE LIBRE, LE DARÉ DE BEBER EL BREBAJE... ¡Y TODAS MIS PREOCUPACIONES SE LAS LLEVARÁ EL VIENTO!
BÉBASE EL BREBAJE AHORA MISMO, JEFE. GANAREMOS TIEMPO Y NOS AHORRAREMOS PREOCUPACIONES.
ERES TAN PESIMISTA COMO POCO ELEVADO. INVITARÉ AL CALIFA AHORA MISMO, EN PLAN AMIGUETE.
E INMEDIATAMENTE...
¡UNA FIESTA EN EL CAMPO! ¡ME PARECE UNA IDEA EXCELENTE IZNOGUD!
Y NOS LLEVAREMOS UNA CESTA CARGADA CON LOS MEJORES MANJARES DE ORIENTE: HUEVOS DUROS, MUSLOS DE POLLO, PLÁTANOS... Y, PARA TERMINAR, ¡UNA SORPRESA!
PERO ¿NO RESULTARÁ TODO ESO DEMASIADO PESADO?
OH NO... ¡NO...! JE, JE...
OS SENTIRÉIS LA MAR DE LIGERO DESPUÉS DE ESTA COMIDA... MUY, MUY LIGERO... ¡JE, JE, JE!
DESPUÉS DE INMEDIATAMENTE...
PERO ¿POR QUÉ LLEVA ESA PIEDRA TAN GRANDE?
OH, A DILÁ LARÁ LE GUSTA ESTAR CÓMODO. ES PARA SENTARSE ENCIMA.
PERO, Y VOS, EMIR DE LOS CREYENTES, ¿QUÉ LLEVÁIS AHÍ DENTRO?
A MÍ TAMBIÉN ME GUSTA LA COMODIDAD, MI BUEN IZNOGUD.
NO NOS ALEJEMOS DEMASIADO, MI BUEN IZNOGUD. LOS ALREDEDORES DE BAGDAD ESTÁN SIENDO SAQUEADOS POR UNA BANDA DE FEROCES BANDIDOS QUE RAPTAN A LOS VIAJEROS PARA EXIGIR UN RESCATE.
AQUÍ ESTAREMOS BIEN.
4

BUENO, ID A DAR UN PASEO. MIENTRAS, NOSOTROS PONDREMOS LA MESA.
BIEN.
¡ÉCHAME UNA MANO, DILÁ LARÁ!
PERO JEFE, CON ESTA PIEDRA NO PUEDO.
¡¡PUES ENTONCES SUÉLTALA!!
¡UPS!
??
LO HABÍA OLVIDADO... AY, AY, AY... ESPERO QUE EL CALIFA NO TE VEA EN EL AIRE... PODRÍA PARECERLE EXTRAÑO...
¿ESTÁ TODO LISTO, MI BUEN IZNOGUD?
¡YA ESTÁ AQUÍ!
¡VAYA, TENDRÉ QUE SOLTARTE!
PERO... ¿Y TU SERVIDOR? ¿SE HA IDO?
EH... SÍ. HE PENSADO QUE ESE PESADO NOS MOLESTARÍA. ESTAREMOS MÁS TRANQUILOS LOS DOS SOLOS.
VEN A VER MI INSTALACIÓN.
¿VUESTRA INSTALACIÓN?
5


¿PERO QUÉ ES ESO?
HE PENSADO QUE ESTARÍAMOS MEJOR BAJO CUBIERTO PARA NUESTRA FIESTA CAMPESTRE.
¡NO! ¡NO! ¡NO! ¡A CUBIERTO NO! ¡HEMOS VENIDO AL CAMPO PARA TOMAR EL AIRE!
PERO EN LOS PÍCNICS SUELE LLOVER... ¡ACUÉRDATE DEL PÍCNIC QUE HICIMOS EN EL DESIERTO!
¿Y DEBAJO DE UN ÁRBOL?
¡EN ABSOLUTO! ¡BAJO LAS NUBES! ¡DONDE NUESTRO ESPÍRITU PUEDA ELEVARSE Y SURCAR LOS AIRES COMO LOS PÁJAROS!
DESCONOCÍA TU FACETA DE POETA, MI BUEN IZNOGUD.
JE, JE, JE... ¿QUERÉIS UN HUEVO DURO, OH DE LOS SOBERANOS EL MÁS PURO?
¡Y, DESPUÉS DE ESTE BANQUETE, OS PREPARARÉ UN BUEN BREBAJE!
¿UN BREBAJE?
¡PUES SÍ! YA VERÉIS, OS DARÁ ALAS... ¿UN TERRÓN O DOS?
AHORA QUE HE VISTO QUE TIENES ALMA DE POETA, TE REGALARÉ LOS OÍDOS CON UNA HISTORIA QUE ME CONTARON MIS PADRES...
LAS MIL Y UNA NOCHES...
Y DESPUÉS DE CONTAR EL AMANECER DE LA MILÉSIMO PRIMERA NOCHE...
BUENO, YA ESTÁ. ¿TE HA GUSTADO?
AJÁ. BEBED.
¡UPS! ¡YA ESTÁ!
GLOUGLOUGLOUGLOU...

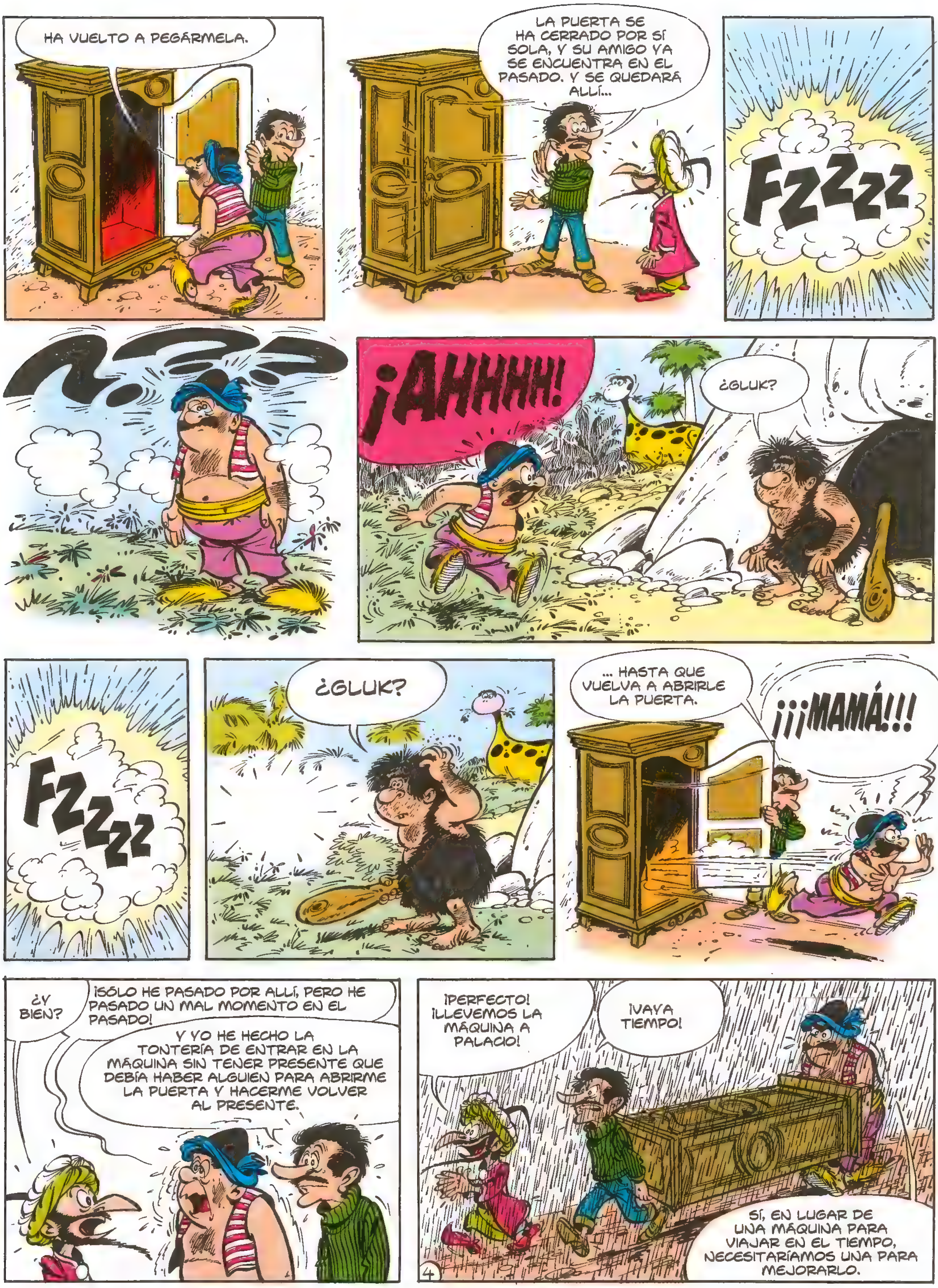
¡YA ESTÁ!
¡YA ESTÁ!
¿QUÉ MIRAS, MI BUEN IZNOGUD?
?!?
¿CO... CÓMO? ¿NADA DE UPS? ¿TODAVÍA ESTÁIS AQUÍ?
¡CLARO QUE ESTOY AQUÍ! ¡NO CREERÍAS QUE IBA A ABANDONARTE, MI BUEN IZNOGUD!
¡PUES CLARO! ¡ESTÁ FRÍO! EL HOMBRE DE CIENCIA YA ME LO ADVIRTIÓ: EL BREBAJE NO HACE EFECTO ALGUNO SI ESTÁ FRÍO.
OS PREPARARÉ OTRO BREBAJE.
NO, GRACIAS.
¡¡OS VAIS A BEBER ESTE BREBAJE!!
BUENO, BUENO, SI INSISTES, MI BUEN IZNOGUD... PERO ¿TÚ NO ME ACOMPAÑAS?
NO. ME DA PALPITACIONES... EN SERIO, ESTE BREBAJE ME PONE MUY NERVIOSO...
PERO ¿QUÉ HACÉIS?
PFFF... SOPLO UN POCO... PFFF... NO ME GUSTA TOMARME LAS BEBIDAS DEMASIADO CALIENTES... PFFF
PFFF... LAS PREFIERO TIBIAS.
¡DEJAD YA DE SOPLAR Y BEBED! ¡¡SI OS LA TOMÁIS TIBIA, OS ENTRARÁ HIPO!!
¿HIPO? NO ENTIENDO POR QUÉ...
¡BEBED! ¡POR PIEDAD, BEBED!
SE LO BEBE...
¡SE LO BEBE!
¡AJÁ! ¡AHÍ TENEMOS A UN PAR DE VIAJEROS SIN DEFENSA!
?!
7


¡UPS!
¡EH! ¡ÉSE SE ESCAPA!
¡LOS BANDIDOS QUE RAPTAN A LOS VIAJEROS! ¡TENGO QUE CONSEGUIR ESCAPAR...! ¡QUEDA UN POCO DE BREBAJE EN LA TAZA!
¡GLUPS! ¡UP! GLUGLU GLUPS GLAP
VOY A ESCAP... ¡HIP...! ESCAPAR... ¡HIP! ¡BANDIDOS! ¡UPS...! ¡HIP...!¡UPS!
PERO ¿QUÉ DICE?
ESTABA... ¡HIP...! TIBIO. EL BREBAJE... ¡HIP! ¡ESTABA TIBIO...!
ES CURIOSO... TIENE MIEDO Y TIENE HIPO...
BAH, LLEVÉMONOS-LO... ES GRACIOSO, LO VENDEREMOS COMO ESCLAVO.
PROBABLEMENTE OS ESTARÉIS PREGUNTANDO QUÉ HA OCURRIDO CON LOS DEMÁS PROTAGONISTAS DE ESTA HISTORIA. PUES BIEN, DILÁ LARÁ, AUNQUE PACÍFICO Y RESPETUOSO CON LAS LEYES, VA POR LA CUARTA REVOLUCIÓN...
DE MOMENTO, VOY DANDO VUELTAS...
EN CUANTO AL BUEN CALIFA HARÚN EL PUSSAH, QUE NO COMPRENDE LO QUE LE ESTÁ OCURRIENDO, UN LIGERA BRISA...
?
... LO LLEVA DE VUELTA A SU PALACIO...
... DONDE RETOMA LAS ELEVADAS FUNCIONES DE SU CARGO.

La Máquina del tiempo

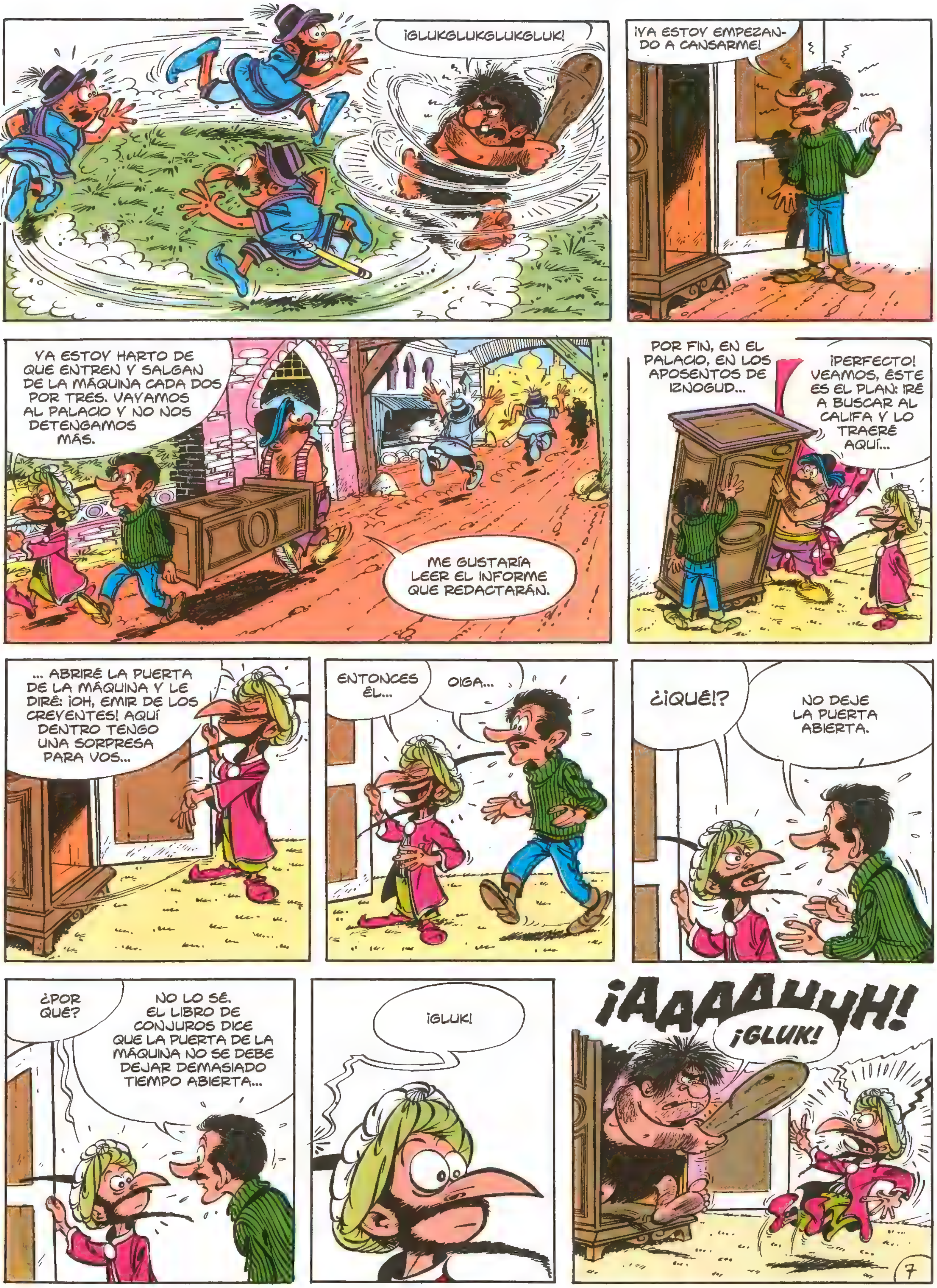
JEFE, ESTABA BUSCANDO MARGARITAS Y ¡FIJAOS LO QUE HE ENCONTRADO!
NO SÉ A QUÉ VIENEN TANTOS ASPAVIENTOS: CREO QUE NUNCA HABÍA VISTO ALGO QUE GUARDARA TAN POCO PARECIDO CON UNA MARGARITA.
¿ES ÉSE EL CALIFA?
TODAVÍA NO, PERO ESTÁ EN ELLO.
ME HA DICHO QUE ES UNA TRISTE Y DESGRACIADA VÍCTIMA DE LA MAGIA, JEFE, Y HE PENSADO QUE OÍR SUS DESGRACIAS LE DIVERTIRÍA.
HMM...
MUY BIEN, EXPLÍCATE. Y, SI NO ME HACE GRACIA, TE MANDO EMPALAR.
¡VAYA SUERTE LA MÍA! ¡MIRA QUE IR A PARAR A MANOS DE UN JEFE DE REDACCIÓN!
SIEMPRE VOY RETRASADO EN MI TRABAJO, ASÍ QUE CUANDO ENCONTRÉ EL SECRETO DE UNA MÁQUINA DEL TIEMPO EN ESTE LIBRO DE MAGIA... LA CONSTRUÍ, Y AQUÍ ESTOY...
¡BUAAAAAA! ¡PERO AHORA NO SÉ CÓMO VOLVER A MI ÉPOCA! ¡BUAAAA! ¡ESTOY ATRAPADO EN EL PASADO! ¡BUAAAA!
OYE, ¡LA VERDAD ES QUE ES UN TIPO DIVERTIDO!
YA SE LO DECÍA YO...
¿QUIERES DECIR QUE VIENES DEL FUTURO?
¡NO, NO! YO VENGO DEL PRESENTE, SON USTEDES LOS QUE VIVEN EN EL PASADO. SU RAZONAMIENTO ES IMPERFECTO.
MUY BIEN, AHORA SERÉ IMPERATIVO: ¡PRUÉBALO!
SU AUXILIAR ES MÁS EDUCADO QUE USTED.
¡OIGAN, SI QUIEREN ENTENDERSE, MEJOR SERÁ QUE CONJUGUEN SUS ESFUERZOS!
¡LE DEMOSTRARÉ QUE PROVENGO DE UNA ÉPOCA DISTINTA A LA SUYA! DE UNA ERA DE PROGRESO: ¡TELEVISIÓN!, ¡CIUDADES DORMITORIO!, ¡KETCHUP!
¡MARAVILLAS COMO ÉSAS NO PUEDES HABÉRTELAS SACADO DE LA MANGA! TE CREO... ¿Y TODAVÍA TIENES EL SECRETO DE ESA MÁQUINA DEL TIEMPO?
ESTÁ TODO EN ESTE LIBRO DE MAGIA.
¡MUY BIEN! ¡PUES CONSTRÚYEME ESA MÁQUINA, Y YO TE ASEGURARÉ EL FUTURO!
¡OJALÁ PUDIERA USTED HACERLO!
2

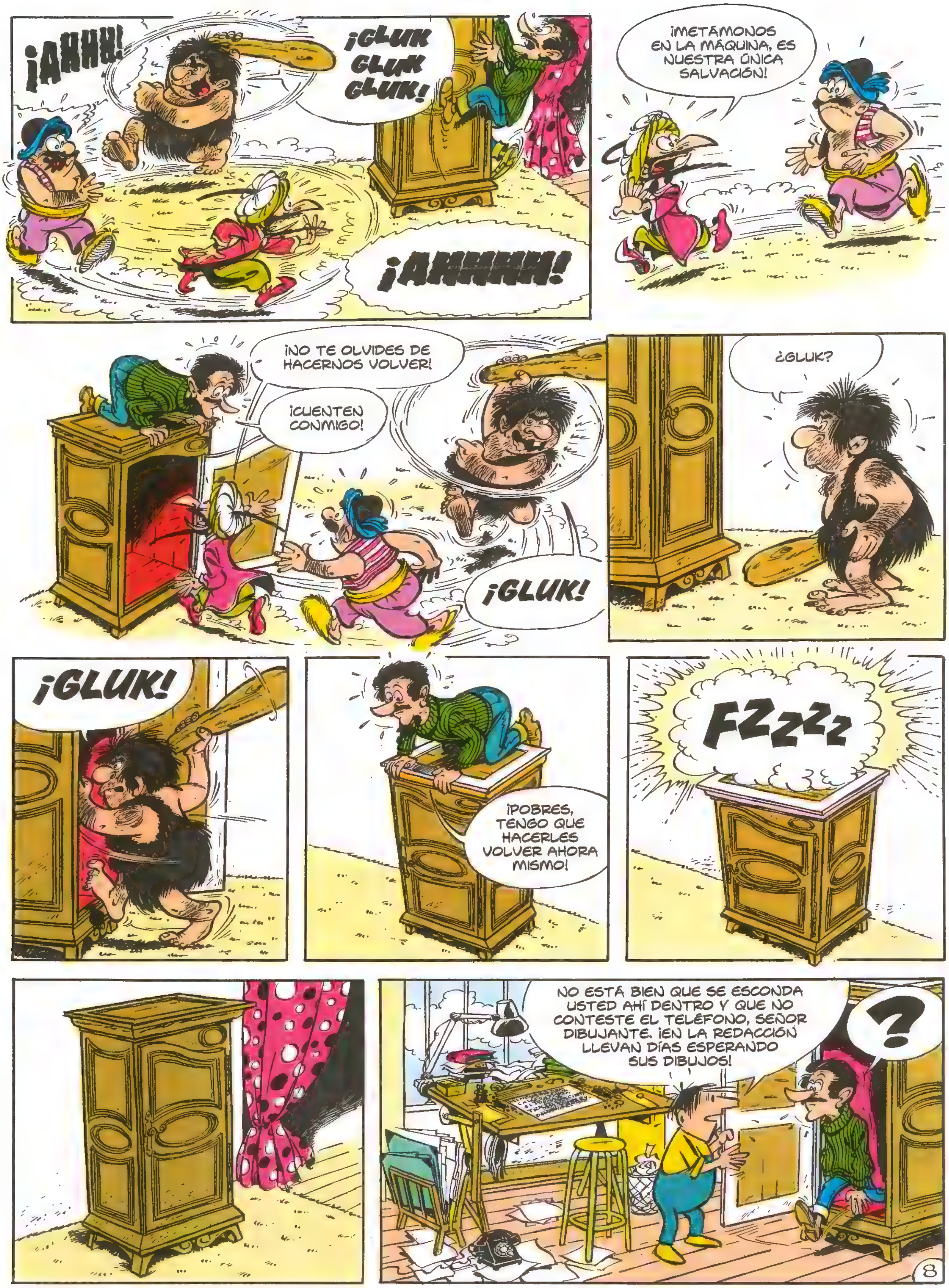
NUESTRO MISTERIOSO VIAJERO, INSTALADO EN UN TALLER DISCRETO, NO MUY LEJOS DE PALACIO, SE PONE ENSEGUIDA A TRABAJAR...
AQUÍ ESTÁN LAS LÁMINAS DE MADERA QUE ME PIDIÓ.
¡VAYA, ES LA PRIMERA PERSONA QUE CONOZCO QUE ENTREGA SUS LÁMINAS A TIEMPO!
HAY MOMENTOS EN QUE NO ACABO DE ENTENDER SU SENTIDO DEL HUMOR, JEFE.
¡NO IMPORTA! CUANDO LA MÁQUINA DEL TIEMPO ESTÉ TERMINADA, MANDAREMOS AL CALIFA AL PASADO, Y YO SERÉ POR FIN CALIFA EN LUGAR DEL CALIFA.
UN BUEN DÍA...
PARECE QUE LA MÁQUINA DEL TIEMPO YA ESTÁ ACABADA.
¡POR FIN! ¡ESTOY IMPACIENTE POR VERLA!
¡AQUÍ LA TIENEN!
UNA MÁQUINA MAGNÍFICA, AUNQUE DE UNA MODERNIDAD EXTRAVAGANTE... Y ¿CÓMO FUNCIONA?
ES MUY SENCILLO. SI UNO DE USTEDES TIENE LA BONDAD DE ENTRAR EN EL INTERIOR DE LA MÁQUINA...
¡AH NO, JEFE! ¡YO NO!
DILÁ, TÚ ERES AMIGO MÍO, Y YO NO LES DOY ÓRDENES A MIS AMIGOS. ASÍ QUE LO ECHAREMOS A SUERTES, ¿DE ACUERDO?
VALE.
¿CARA O CRUZ?
CRUZ.
CARA. HAS PERDIDO. ENTRA AHORA MISMO AHÍ ADENTRO.
?!?
PERO JEFE, SI NO HA ECHADO LA MONEDA.
SOMOS AMIGOS, DILÁ, Y LOS AMIGOS NO DISCUTEN DE DINERO.
3

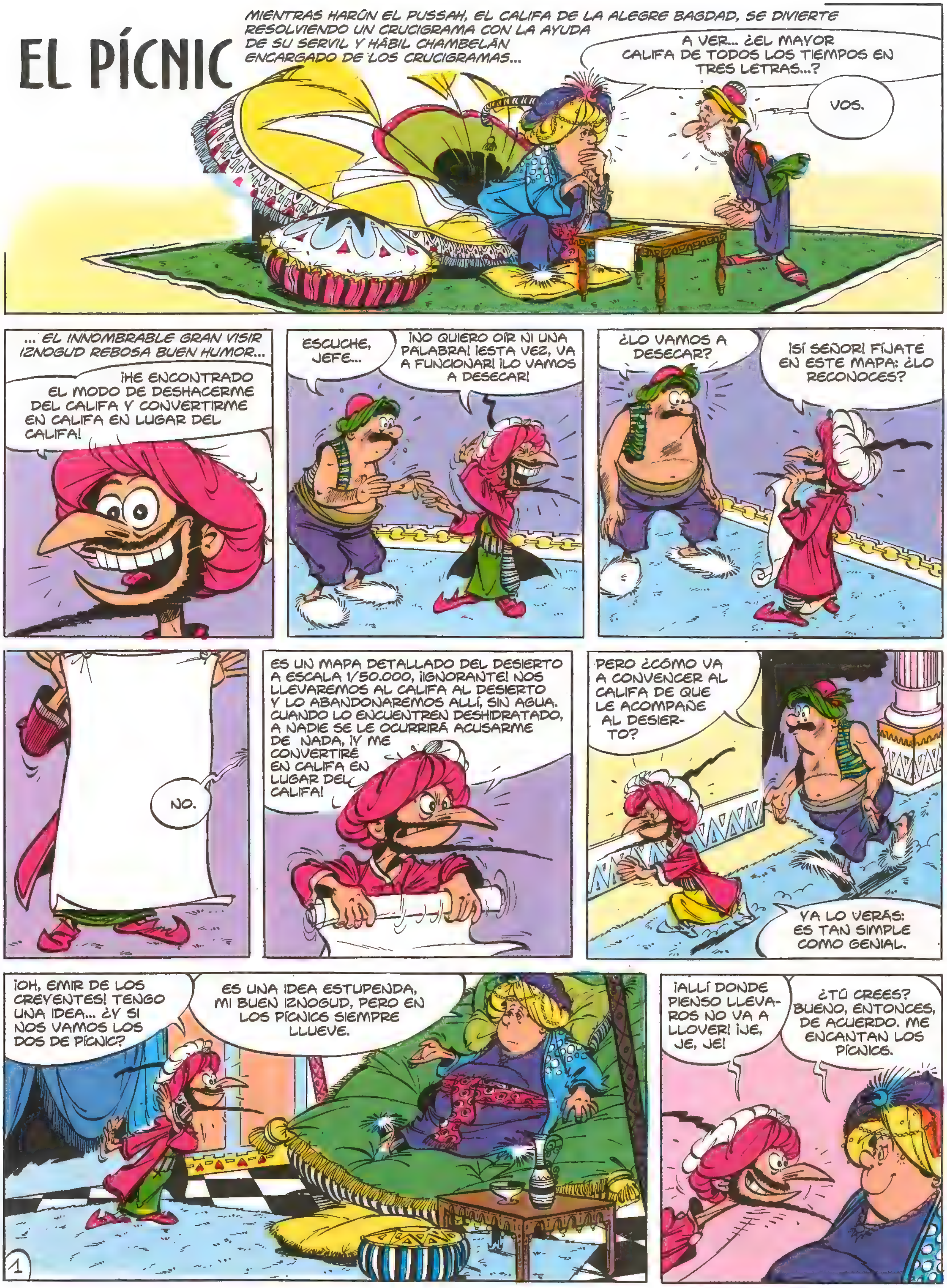

HA VUELTO A PEGÁRMELA.
LA PUERTA SE HA CERRADO POR SÍ SOLA, Y SU AMIGO YA SE ENCUENTRA EN EL PASADO. Y SE QUEDARÁ ALLÍ...
FZZZZ
¡AHHHH!
¿GLUK?
FZZZZ
¿GLUK?
... HASTA QUE VUELVA A ABRIRLE LA PUERTA.
¡¡¡MAMÁ!!!
¿Y BIEN?
¡SÓLO HE PASADO POR ALLÍ, PERO HE PASADO UN MAL MOMENTO EN EL PASADO!
Y YO HE HECHO LA TONTERÍA DE ENTRAR EN LA MÁQUINA SIN TENER PRESENTE QUE DEBÍA HABER ALGUIEN PARA ABRIRME LA PUERTA Y HACERME VOLVER AL PRESENTE.
¡PERFECTO! ¡LLEVEMOS LA MÁQUINA A PALACIO!
¡VAYA TIEMPO!
SÍ, EN LUGAR DE UNA MÁQUINA PARA VIAJAR EN EL TIEMPO, NECESITARÍAMOS UNA PARA MEJORARLO.

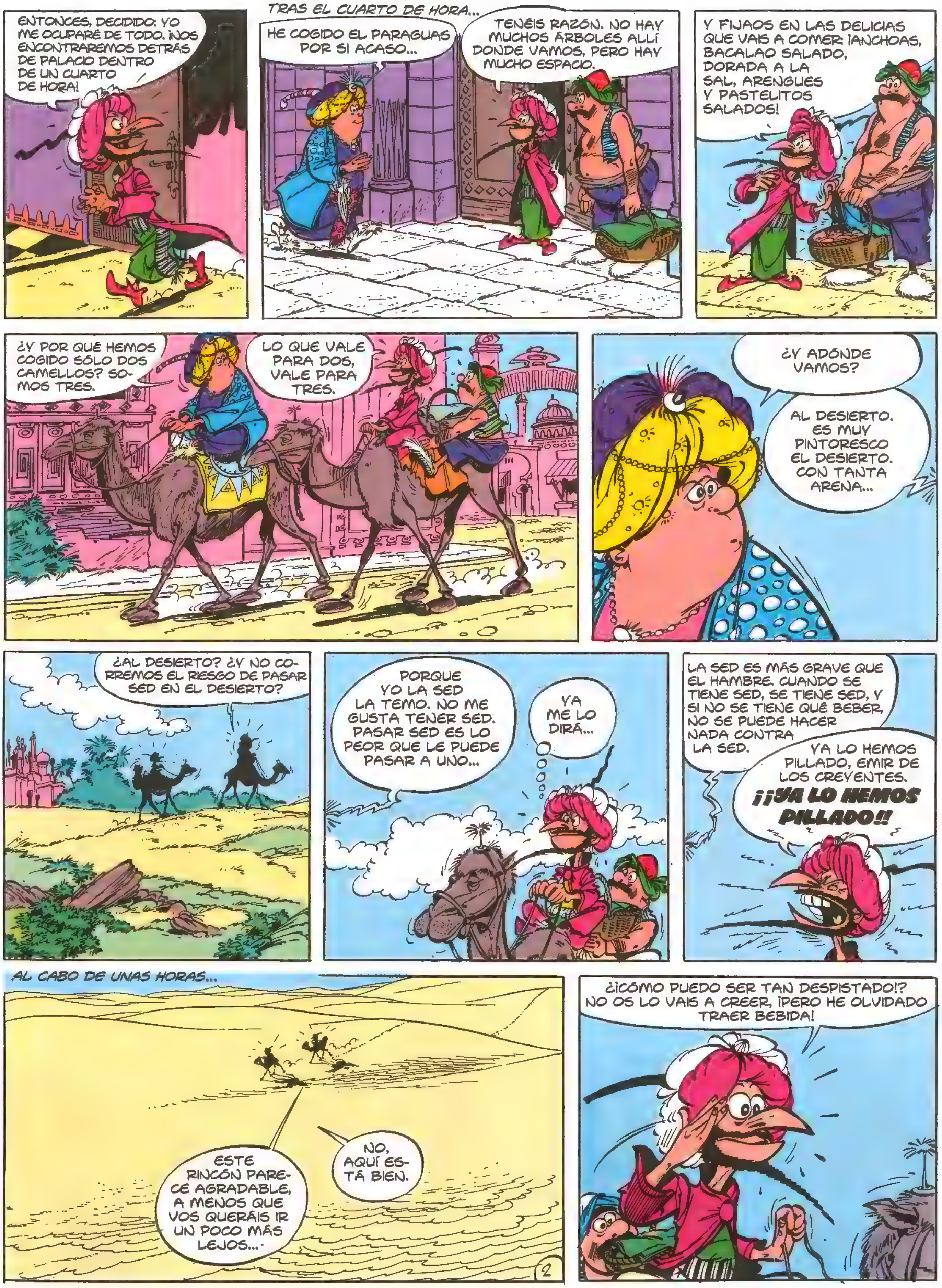
OIGA, LA LLUVIA NO AMAINA Y A LA MÁQUINA NO LE CONVIENE MOJARSE. ¡DEBERÍAMOS PONERLA A CUBIERTO!
¡UF! ¡YA CASI ESTOY EN CASA!
¡EHHHH!
¿GLUK?
FZZZZ
¡GLUK!
¡OOOOOH!
FZZZZ
PAFFFF
¿GLUK?
¡SALGA DE LA MÁQUINA AHORA MISMO!
¡OOOAAAH!
¡NO ME LO PUEDO CREER!
¡QUÉ FRES-CURA!
¡HAY QUE VER!
¡TENGO QUE ENCONTRAR UN ESCONDITE ENSEGUIDA!
¡AL LADRÓN! ¡DETENEDLO!
5

¡EEEEH!
FZZZZ
PAFFF
¡¡¡GLUK!!!
¿GLUK?
FZZZZ
¡FUERA!
BUENO, YA HA PARADO DE LLOVER. LARGUÉMONOS DE AQUÍ ANTES DE QUE...
¡POLICÍA!
?!
VAMOS DETRÁS DE UN LADRÓN, ¿LO HAN VISTO?
¡HA HUIDO POR ALLÍ, Y LLEVABA UN CHICHÓN EN LA CABEZA! ¡PERO SEGURO QUE ERA SUYO!
¡GRACIAS!
¡UN MOMENTO, JEFE! ¡PUEDE QUE ESO NO SEA MÁS QUE UNA ARGUCIA!
¡SÍ!
¡SÍ! ¿QUÉ HAY EN ESTE ARMARIO?
¿QUÉ ARMARIO? ¡ESO ES UNA MÁQUINA, Y DENTRO NO HAY NADA!
SOSPE-CHOSO...
¡MUY SOSPE-CHOSO!
¡VAMOS, LO REGISTRAREMOS!
¡NOOOO!
FZZZZ
FZZZZ
FZZZZ
6

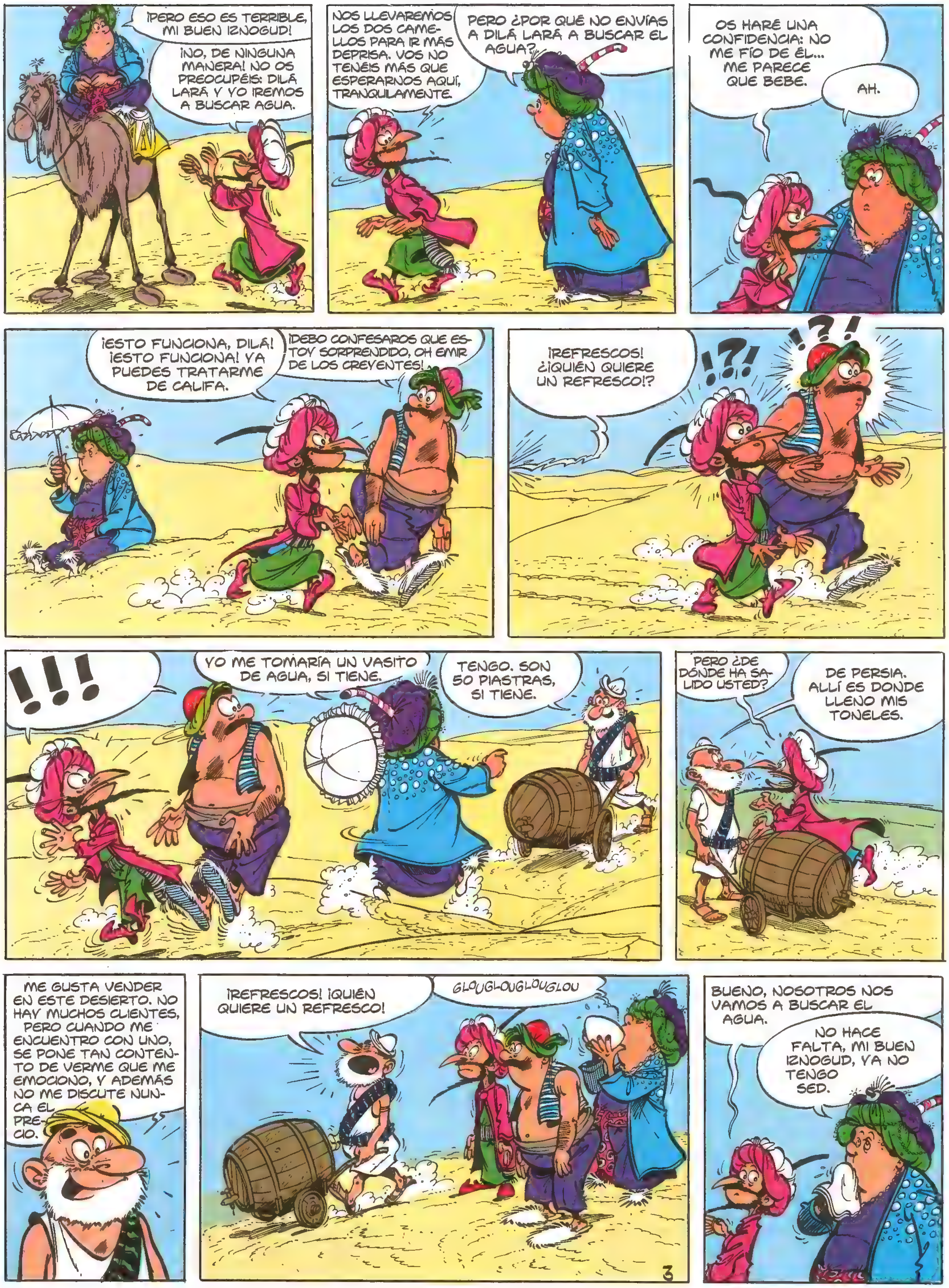

¡GLUKGLUKGLUKGLUK!
¡YA ESTOY EMPEZANDO A CANSARME!
YA ESTOY HARTO DE QUE ENTREN Y SALGAN DE LA MÁQUINA CADA DOS POR TRES. VAYAMOS AL PALACIO Y NO NOS DETENGAMOS MÁS.
ME GUSTARÍA LEER EL INFORME QUE REDACTARÁN.
POR FIN, EN EL PALACIO, EN LOS APOSENTOS DE IZNOGUD...
¡PERFECTO! VEAMOS, ÉSTE ES EL PLAN: IRÉ A BUSCAR AL CALIFA Y LO TRAERÉ AQUÍ...
... ABRIRÉ LA PUERTA DE LA MÁQUINA Y LE DIRÉ: ¡OH, EMIR DE LOS CREYENTES! AQUÍ DENTRO TENGO UNA SORPRESA PARA VOS...
ENTONCES ÉL...
OIGA...
¿¡QUÉ!?
NO DEJE LA PUERTA ABIERTA.
¿POR QUÉ?
NO LO SÉ. EL LIBRO DE CONJUROS DICE QUE LA PUERTA DE LA MÁQUINA NO SE DEBE DEJAR DEMASIADO TIEMPO ABIERTA...
¡GLUK!
¡AAAAUUH!
¡GLUK!
7

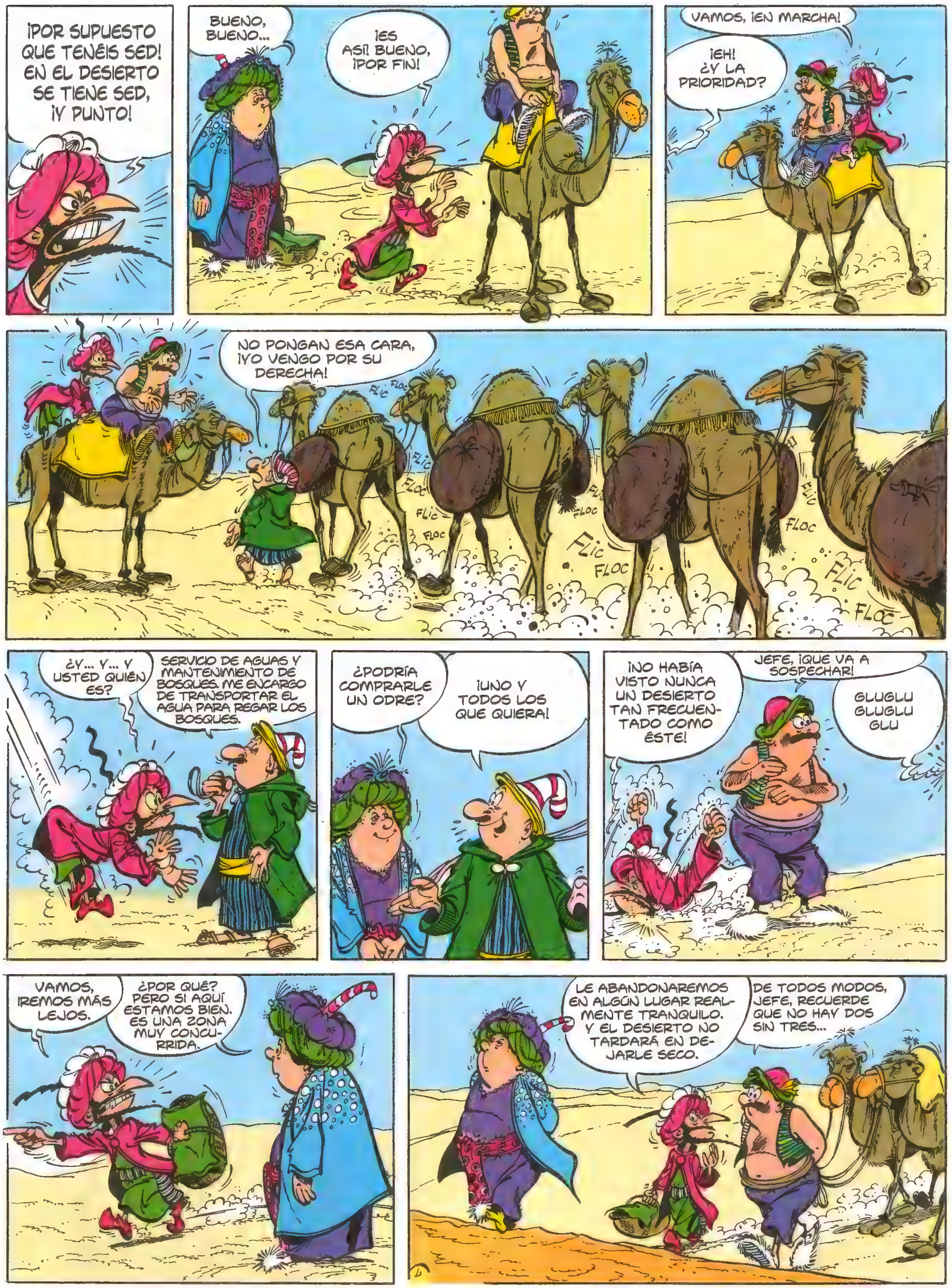

¡AHHH!
¡GLUK GLUK GLUK!
¡AHHHHH!
¡METÁMONOS EN LA MÁQUINA, ES NUESTRA ÚNICA SALVACIÓN!
¡NO TE OLVIDES DE HACERNOS VOLVER!
¡CUENTEN CONMIGO!
¡GLUK!
¿GLUK?
¡GLUK!
¡POBRES, TENGO QUE HACERLES VOLVER AHORA MISMO!
FZZZZ
NO ESTÁ BIEN QUE SE ESCONDA USTED AHÍ DENTRO Y QUE NO CONTESTE EL TELÉFONO, SEÑOR DIBUJANTE. ¡EN LA REDACCIÓN LLEVAN DÍAS ESPERANDO SUS DIBUJOS!
?
8

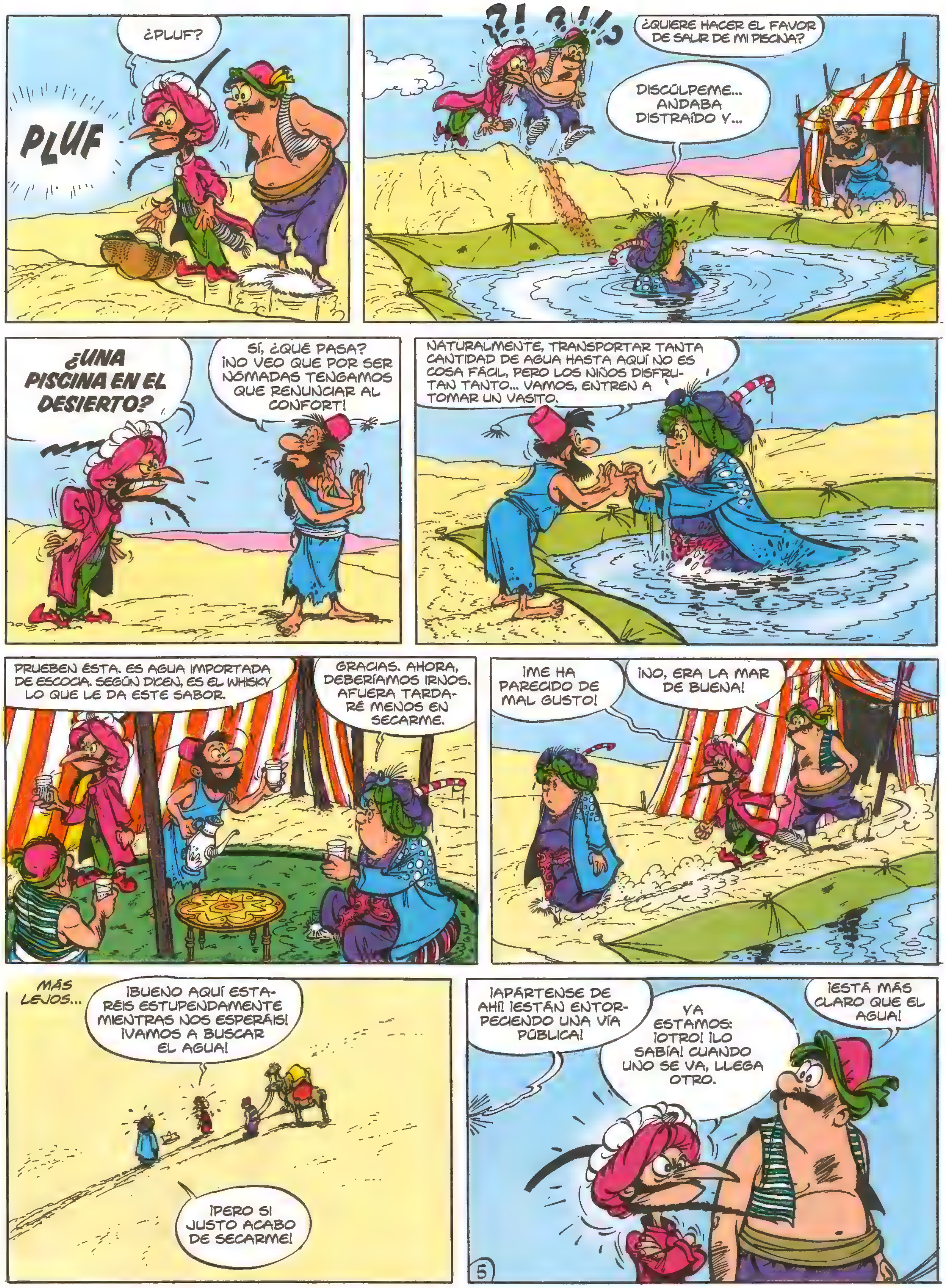

EL PÍCNIC
MIENTRAS HARÚN EL PUSSAH, EL CALIFA DE LA ALEGRE BAGDAD, SE DIVIERTE RESOLVIENDO UN CRUCIGRAMA CON LA AYUDA DE SU SERVIL Y HÁBIL CHAMBELÁN ENCARGADO DE LOS CRUCIGRAMAS...
A VER... ¿EL MAYOR CALIFA DE TODOS LOS TIEMPOS EN TRES LETRAS...?
VOS.
... EL INNOMBRABLE GRAN VISIR IZNOGUD REBOSA BUEN HUMOR...
¡HE ENCONTRADO EL MODO DE DESHACERME DEL CALIFA Y CONVERTIRME EN CALIFA EN LUGAR DEL CALIFA!
ESCUCHE, JEFE...
¡NO QUIERO OÍR NI UNA PALABRA! ¡ESTA VEZ, VA A FUNCIONAR! ¡LO VAMOS A DESECAR!
¿LO VAMOS A DESECAR?
¡SÍ SEÑOR! FÍJATE EN ESTE MAPA: ¿LO RECONOCES?
NO.
ES UN MAPA DETALLADO DEL DESIERTO A ESCALA 1/50.000, ¡IGNORANTE! NOS LLEVAREMOS AL CALIFA AL DESIERTO Y LO ABANDONAREMOS ALLÍ, SIN AGUA. CUANDO LO ENCUENTREN DESHIDRATADO, A NADIE SE LE OCURRIRÁ ACUSARME DE NADA, ¡Y ME CONVERTIRÉ EN CALIFA EN LUGAR DEL CALIFA!
PERO ¿CÓMO VA A CONVENCER AL CALIFA DE QUE LE ACOMPAÑE AL DESIERTO?
YA LO VERÁS: ES TAN SIMPLE COMO GENIAL.
¡OH, EMIR DE LOS CREYENTES! TENGO UNA IDEA... ¿Y SI NOS VAMOS LOS DOS DE PÍCNIC?
ES UNA IDEA ESTUPENDA, MI BUEN IZNOGUD, PERO EN LOS PÍCNICS SIEMPRE LLUEVE.
1
¡ALLÍ DONDE PIENSO LLEVAROS NO VA A LLOVER! ¡JE, JE, JE!
¿TÚ CREES? BUENO, ENTONCES, DE ACUERDO. ME ENCANTAN LOS PÍCNICS.



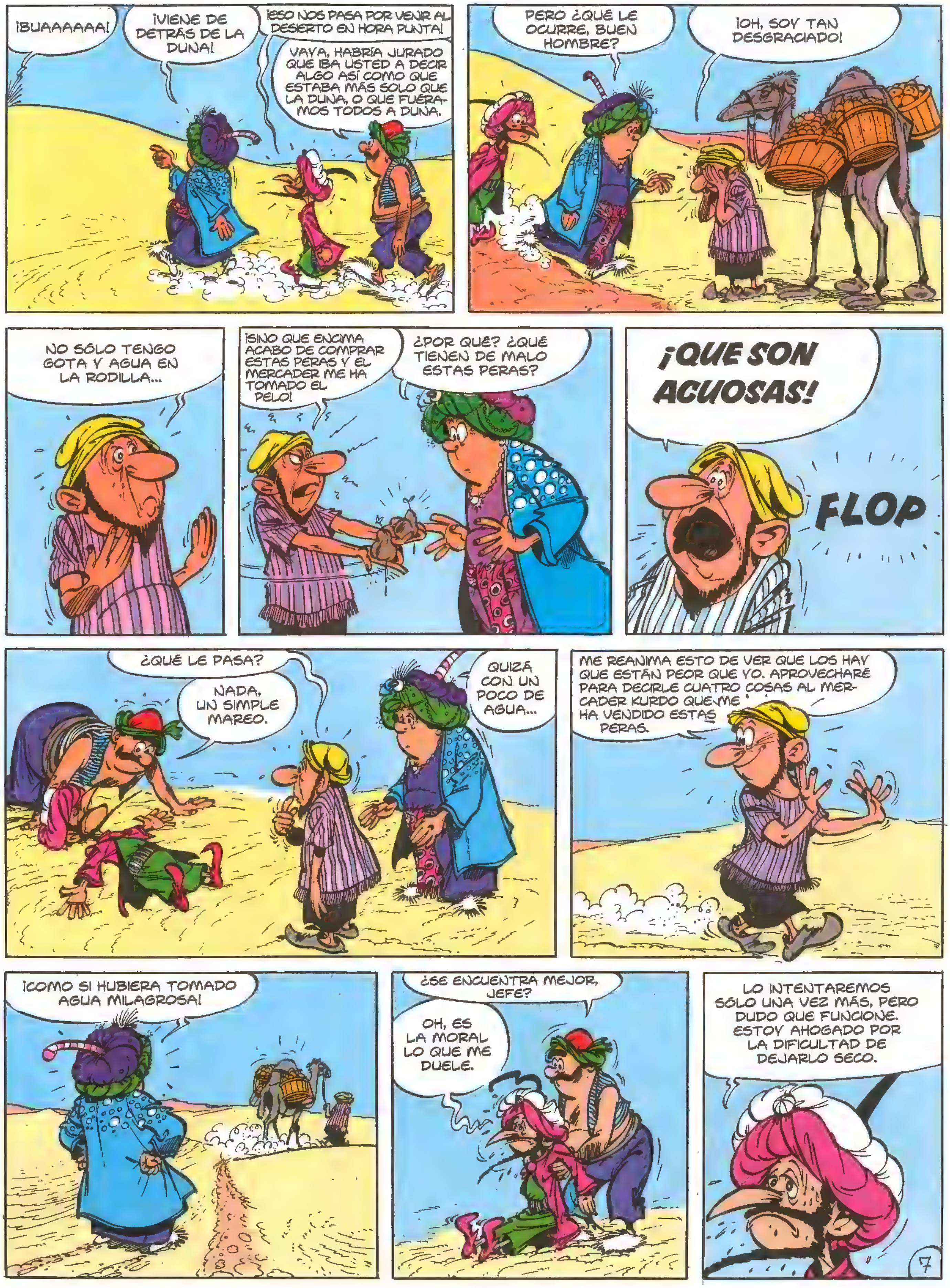
ENTONCES, DECIDIDO: YO ME OCUPARÉ DE TODO. ¡NOS ENCONTRAREMOS DETRÁS DE PALACIO DENTRO DE UN CUARTO DE HORA!
TRAS EL CUARTO DE HORA...
HE COGIDO EL PARAGUAS POR SI ACASO...
TENÉIS RAZÓN. NO HAY MUCHOS ÁRBOLES ALLÍ DONDE VAMOS, PERO HAY MUCHO ESPACIO.
Y FIJAOS EN LAS DELICIAS QUE VAIS A COMER: ¡ANCHOAS, BACALAO SALADO, DORADA A LA SAL, ARENGUES Y PASTELITOS SALADOS!
¿Y POR QUÉ HEMOS COGIDO SÓLO DOS CAMELLOS? SOMOS TRES.
LO QUE VALE PARA DOS, VALE PARA TRES.
¿Y ADÓNDE VAMOS?
AL DESIERTO. ES MUY PINTORESCO EL DESIERTO. CON TANTA ARENA...
¿AL DESIERTO? ¿Y NO CORREMOS EL RIESGO DE PASAR SED EN EL DESIERTO?
PORQUE YO LA SED LA TEMO. NO ME GUSTA TENER SED. PASAR SED ES LO PEOR QUE LE PUEDE PASAR A UNO...
YA ME LO DIRÁ...
LA SED ES MÁS GRAVE QUE EL HAMBRE. CUANDO SE TIENE SED, SE TIENE SED, Y SI NO SE TIENE QUÉ BEBER, NO SE PUEDE HACER NADA CONTRA LA SED.
YA LO HEMOS PILLADO, EMIR DE LOS CREYENTES.
¡¡YA LO HEMOS PILLADO!!
AL CABO DE UNAS HORAS...
ESTE RINCÓN PARECE AGRADABLE, A MENOS QUE VOS QUERÁIS IR UN POCO MÁS LEJOS...
NO, AQUÍ ESTÁ BIEN.
¿¡CÓMO PUEDO SER TAN DESPISTADO!? NO OS LO VAIS A CREER, ¡PERO HE OLVIDADO TRAER BEBIDA!


¡PERO ESO ES TERRIBLE, MI BUEN IZNOGUD!
¡NO, DE NINGUNA MANERA! NO OS PREOCUPÉIS: DILÁ LARÁ Y YO IREMOS A BUSCAR AGUA.
NOS LLEVAREMOS LOS DOS CAMELLOS PARA IR MÁS DEPRISA. VOS NO TENÉIS MÁS QUE ESPERARNOS AQUÍ, TRANQUILAMENTE.
PERO ¿POR QUÉ NO ENVÍAS A DILÁ LARÁ A BUSCAR EL AGUA?
OS HARÉ UNA CONFIDENCIA: NO ME FÍO DE ÉL... ME PARECE QUE BEBE.
AH.
¡ESTO FUNCIONA, DILÁ! ¡ESTO FUNCIONA! YA PUEDES TRATARME DE CALIFA.
¡DEBO CONFESAROS QUE ESTOY SORPRENDIDO, OH EMIR DE LOS CREYENTES!
¡REFRESCOS! ¿QUIÉN QUIERE UN REFRESCO!?
!?!
!?!
!!!
YO ME TOMARÍA UN VASITO DE AGUA, SI TIENE.
TENGO. SON 50 PIASTRAS, SI TIENE.
PERO ¿DE DÓNDE HA SALIDO USTED?
DE PERSIA. ALLÍ ES DONDE LLENO MIS TONELES.
ME GUSTA VENDER EN ESTE DESIERTO. NO HAY MUCHOS CLIENTES, PERO CUANDO ME ENCUENTRO CON UNO, SE PONE TAN CONTENTO DE VERME QUE ME EMOCIONO, Y ADEMÁS NO ME DISCUTE NUNCA EL PRECIO.
¡REFRESCOS! ¡QUIÉN QUIERE UN REFRESCO!
GLOUGLOUGLOUGLOU
BUENO, NOSOTROS NOS VAMOS A BUSCAR EL AGUA.
NO HACE FALTA, MI BUEN IZNOGUD, YA NO TENGO SED.

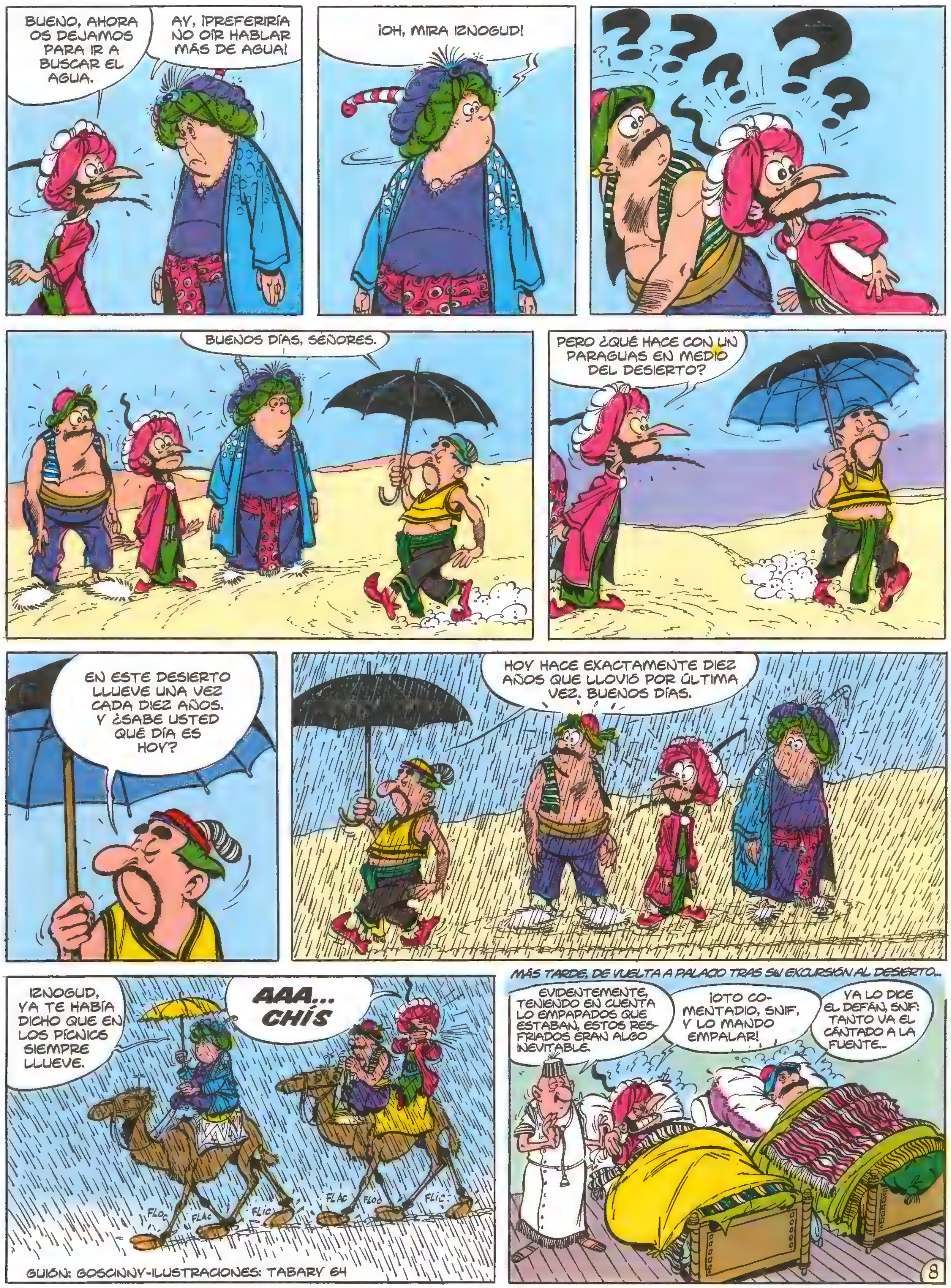

¡POR SUPUESTO QUE TENÉIS SED! EN EL DESIERTO SE TIENE SED, ¡Y PUNTO!
BUENO, BUENO...
¡ES ASÍ! BUENO, ¡POR FIN!
VAMOS, ¡EN MARCHA!
¡EH! ¿Y LA PRIORIDAD?
NO PONGAN ESA CARA, ¡YO VENGO POR SU DERECHA!
FLIC FLOC
¿Y... Y... Y USTED QUIÉN ES?
SERVICIO DE AGUAS Y MANTENIMIENTO DE BOSQUES. ME ENCARGO DE TRANSPORTAR EL AGUA PARA REGAR LOS BOSQUES.
¿PODRÍA COMPRARLE UN ODRE?
¡UNO Y TODOS LOS QUE QUIERA!
¡NO HABÍA VISTO NUNCA UN DESIERTO TAN FRECUENTADO COMO ÉSTE!
JEFE, ¡QUE VA A SOSPECHAR!
GLUGLU GLUGLU GLU
VAMOS, ¡REMOS MÁS LEJOS.
¿POR QUÉ? PERO SI AQUÍ ESTAMOS BIEN. ES UNA ZONA MUY CONCURRIDA.
LE ABANDONAREMOS EN ALGÚN LUGAR REALMENTE TRANQUILO. Y EL DESIERTO NO TARDARÁ EN DEJARLE SECO.
DE TODOS MODOS, JEFE, RECUERDE QUE NO HAY DOS SIN TRES...

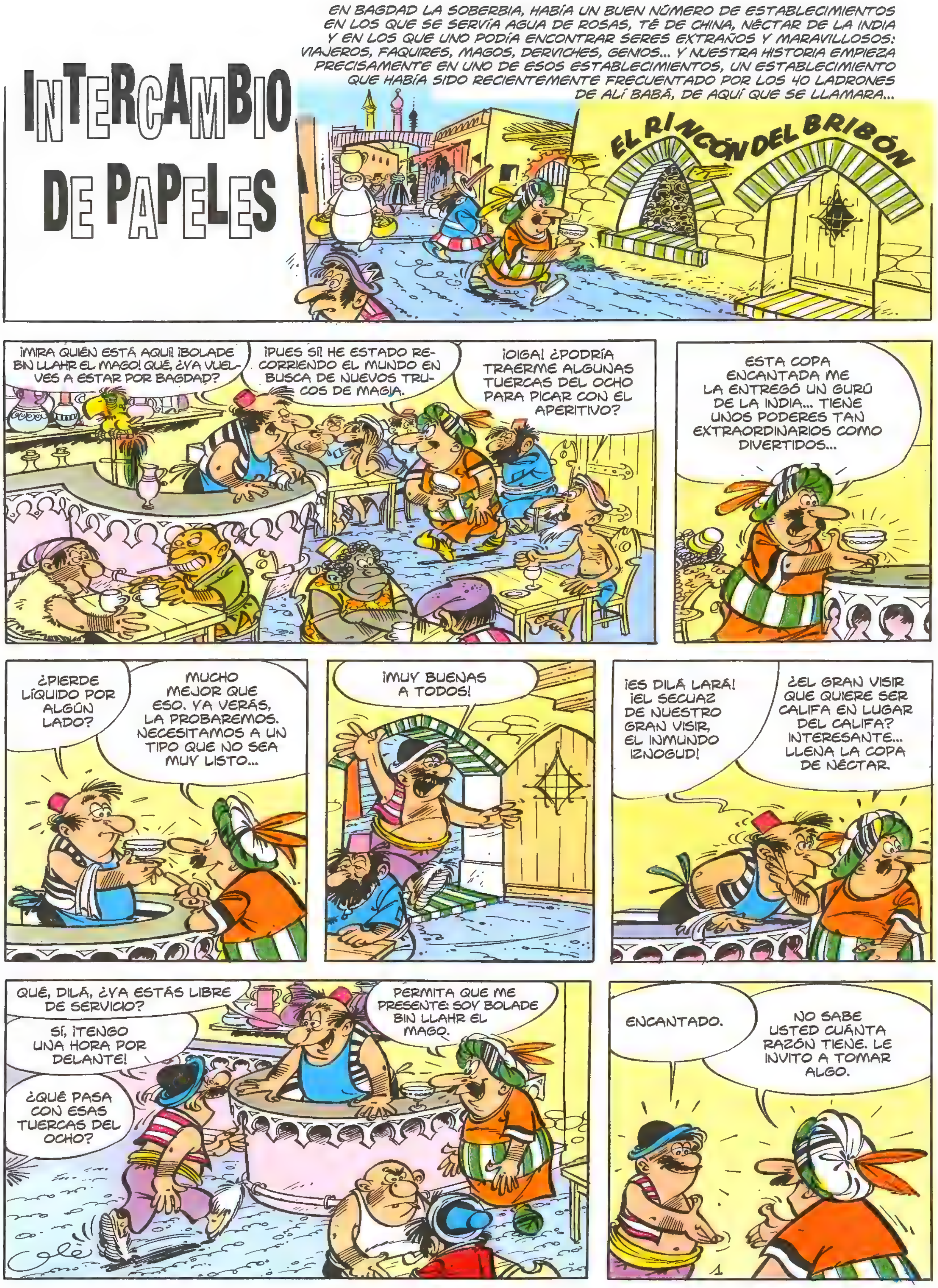

¿PLUF?
PLUF
?!
?!!
¿QUIERE HACER EL FAVOR DE SALIR DE MI PISCINA?
DISCÚLPEME... ANDABA DISTRAÍDO Y...
¿UNA PISCINA EN EL DESIERTO?
SÍ, ¿QUÉ PASA? ¡NO VEO QUE POR SER NÓMADAS TENGAMOS QUE RENUNCIAR AL CONFORT!
NATURALMENTE, TRANSPORTAR TANTA CANTIDAD DE AGUA HASTA AQUÍ NO ES COSA FÁCIL, PERO LOS NIÑOS DISFRUTAN TANTO... VAMOS, ENTREN A TOMAR UN VASITO.
PRUEBEN ÉSTA. ES AGUA IMPORTADA DE ESCOCIA. SEGÚN DICEN, ES EL WHISKY LO QUE LE DA ESTE SABOR.
GRACIAS. AHORA, DEBERÍAMOS IRNOS. AFUERA TARDARÉ MENOS EN SECARME.
¡ME HA PARECIDO DE MAL GUSTO!
¡NO, ERA LA MAR DE BUENA!
MÁS LEJOS...
¡BUENO AQUÍ ESTARÉIS ESTUPENDAMENTE MIENTRAS NOS ESPERÁIS! ¡VAMOS A BUSCAR EL AGUA!
¡PERO SI JUSTO ACABO DE SECARME!
¡APÁRTENSE DE AHÍ! ¡ESTÁN ENTORPECIENDO UNA VÍA PÚBLICA!
YA ESTAMOS: ¡OTRO! ¡LO SABÍA! CUANDO UNO SE VA, LLEGA OTRO.
¡ESTÁ MÁS CLARO QUE EL AGUA!
5

APARTAOS, OS LO RUEGO. CONOZCO MI ITINERARIO EN LÍNEA RECTA, PERO SI ME DESVÍO, AUNQUE SEA SÓLO UN POCO, TENGO MIEDO DE PERDERME EN MEDIO DEL DESIERTO.
FLIC FLOC FLIC FLOC FLIC FLOC
¿A QUE ADIVINO LO QUE LLEVA EN ESAS ÁNFORAS?
CONTIENEN ACEITE. SOY MERCADER DE ACEITE. SE LO COMPRO A KHUD, EL KURDO. ES UN ACEITE MUY REFINADO.
¿ACEITE? ¡TEMÍA QUE PUDIERA SER OTRA COSA!
SE TRATA DE UN ACEITE CLARO COMO EL AGUA.
TOME, PRUÉBELO. ME PARECE QUE SABE USTED APRECIAR LAS COSAS REFINADAS.
HOMBRE, YO LO SOY MUCHO.
GLUGLUGLUGLU
¿Y BIEN?
¡PERO SI ES AGUA! PUEDE USTED CREERME, MERCADER, DE UN TIEMPO A ESTA PARTE NO BEBO OTRA COSA.
¿AGUA?
¡ES VERDAD! ¡ME LA HAN PEGADO! ¡A ESO LO LLAMO YO UN TRABAJO FINO, VAYA, REFINADO!
ESTOY LLENO. HE BEBIDO DEMASIADO.
FLIC FLOC FLIC
¡¡BUAAAAAAA!!
¡NO LLORE, JEFE!
6
¡PERO SI NO ESTOY LLORANDO!
¿ENTONCES?
¡¡BUAAAA!!

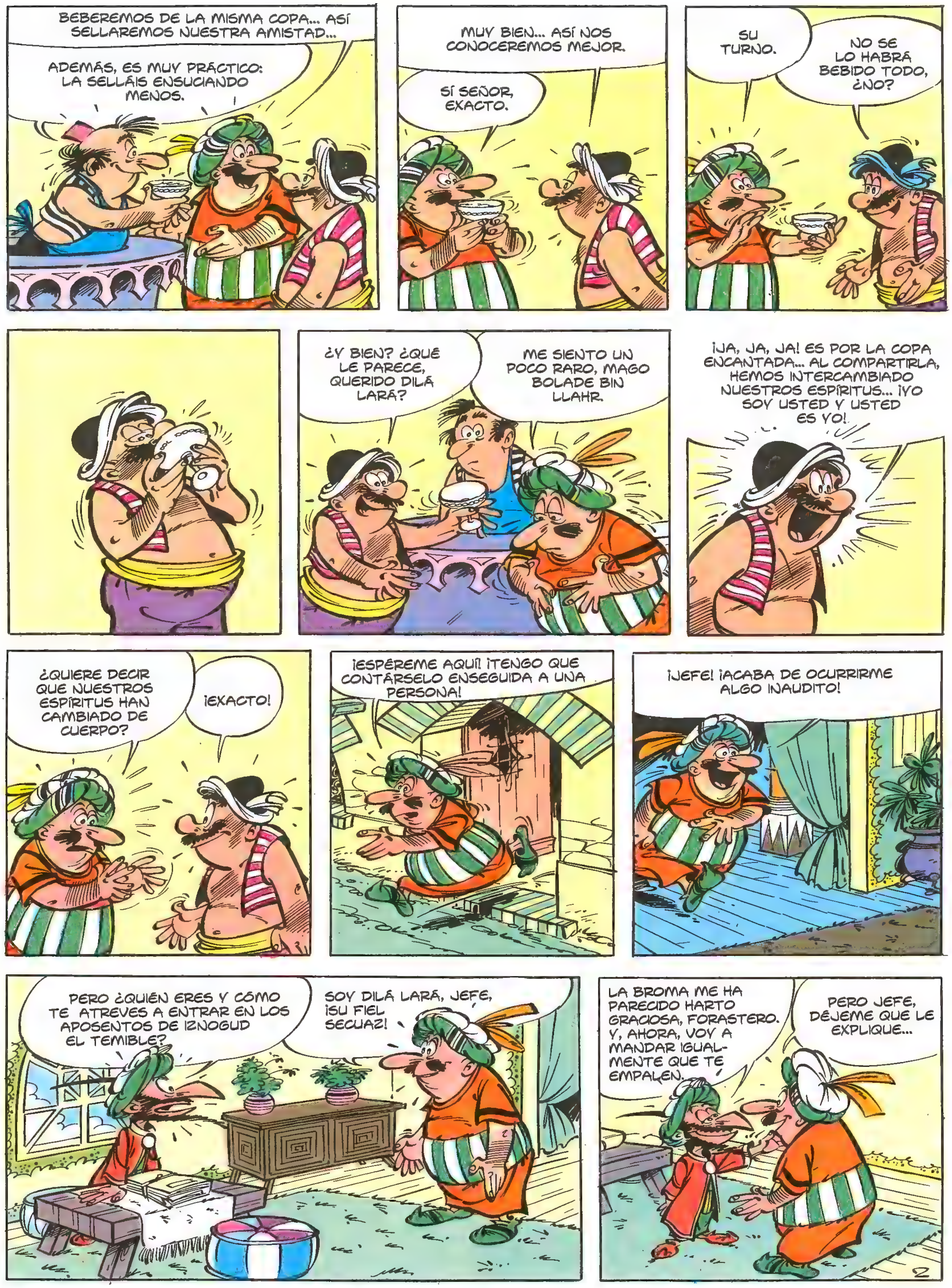


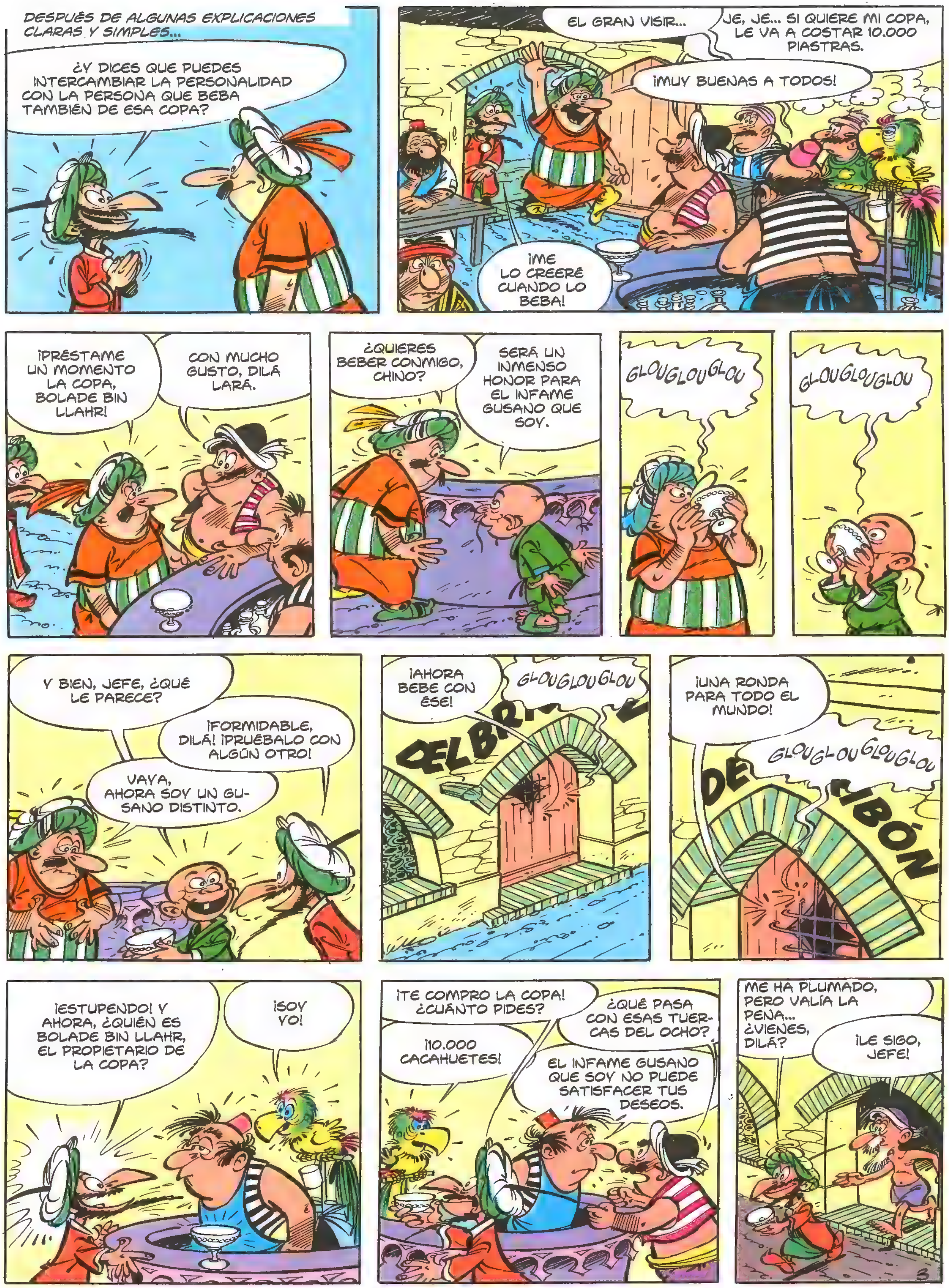
¡BUAAAAAA!
¡VIENE DE DETRÁS DE LA DUNA!
¡ESO NOS PASA POR VENIR AL DESIERTO EN HORA PUNTA!
VAYA, HABRÍA JURADO QUE IBA USTED A DECIR ALGO ASÍ COMO QUE ESTABA MÁS SOLO QUE LA DUNA, O QUE FUÉRAMOS TODOS A DUNA.
PERO ¿QUÉ LE OCURRE, BUEN HOMBRE?
¡OH, SOY TAN DESGRACIADO!
NO SÓLO TENGO GOTA Y AGUA EN LA RODILLA...
¡SINO QUE ENCIMA ACABO DE COMPRAR ESTAS PERAS Y EL MERCADER ME HA TOMADO EL PELO!
¿POR QUÉ? ¿QUÉ TIENEN DE MALO ESTAS PERAS?
¡QUE SON ACUOSAS!
FLOP
¿QUÉ LE PASA?
NADA, UN SIMPLE MAREO.
QUIZÁ CON UN POCO DE AGUA...
ME REANIMA ESTO DE VER QUE LOS HAY QUE ESTÁN PEOR QUE YO. APROVECHARÉ PARA DECIRLE CUATRO COSAS AL MERCADER KURDO QUE ME HA VENDIDO ESTAS PERAS.
¡COMO SI HUBIERA TOMADO AGUA MILAGROSA!
¿SE ENCUENTRA MEJOR, JEFE?
OH, ES LA MORAL LO QUE ME DUELE.
LO INTENTAREMOS SÓLO UNA VEZ MÁS, PERO DUDO QUE FUNCIONE. ESTOY AHOGADO POR LA DIFICULTAD DE DEJARLO SECO.
7


BUENO, AHORA OS DEJAMOS PARA IR A BUSCAR EL AGUA.
AY, ¡PREFERIRÍA NO OÍR HABLAR MÁS DE AGUA!
¡OH, MIRA IZNOGUD!
BUENOS DÍAS, SEÑORES.
PERO ¿QUÉ HACE CON UN PARAGUAS EN MEDIO DEL DESIERTO?
EN ESTE DESIERTO LLUEVE UNA VEZ CADA DIEZ AÑOS. Y ¿SABE USTED QUÉ DÍA ES HOY?
HOY HACE EXACTAMENTE DIEZ AÑOS QUE LLOVIÓ POR ÚLTIMA VEZ. BUENOS DÍAS.
IZNOGUD, YA TE HABÍA DICHO QUE EN LOS PÍCNICS SIEMPRE LLUEVE.
AAA... CHÍS
FLOC
FLAC
FLIC
FLAC
FLOC
FLIC
GUIÓN: GOSCINNY-ILUSTRACIONES: TABARY 64
MÁS TARDE, DE VUELTA A PALACIO TRAS SU EXCURSIÓN AL DESIERTO...
EVIDENTEMENTE, TENIENDO EN CUENTA LO EMPAPADOS QUE ESTABAN, ESTOS RESFRIADOS ERAN ALGO INEVITABLE.
¡OTO COMENTADIO, SNIF, Y LO MANDO EMPALAR!
YA LO DICE EL DEFÁN, SNIF: TANTO VA EL CÁNTADO A LA FUENTE...
8

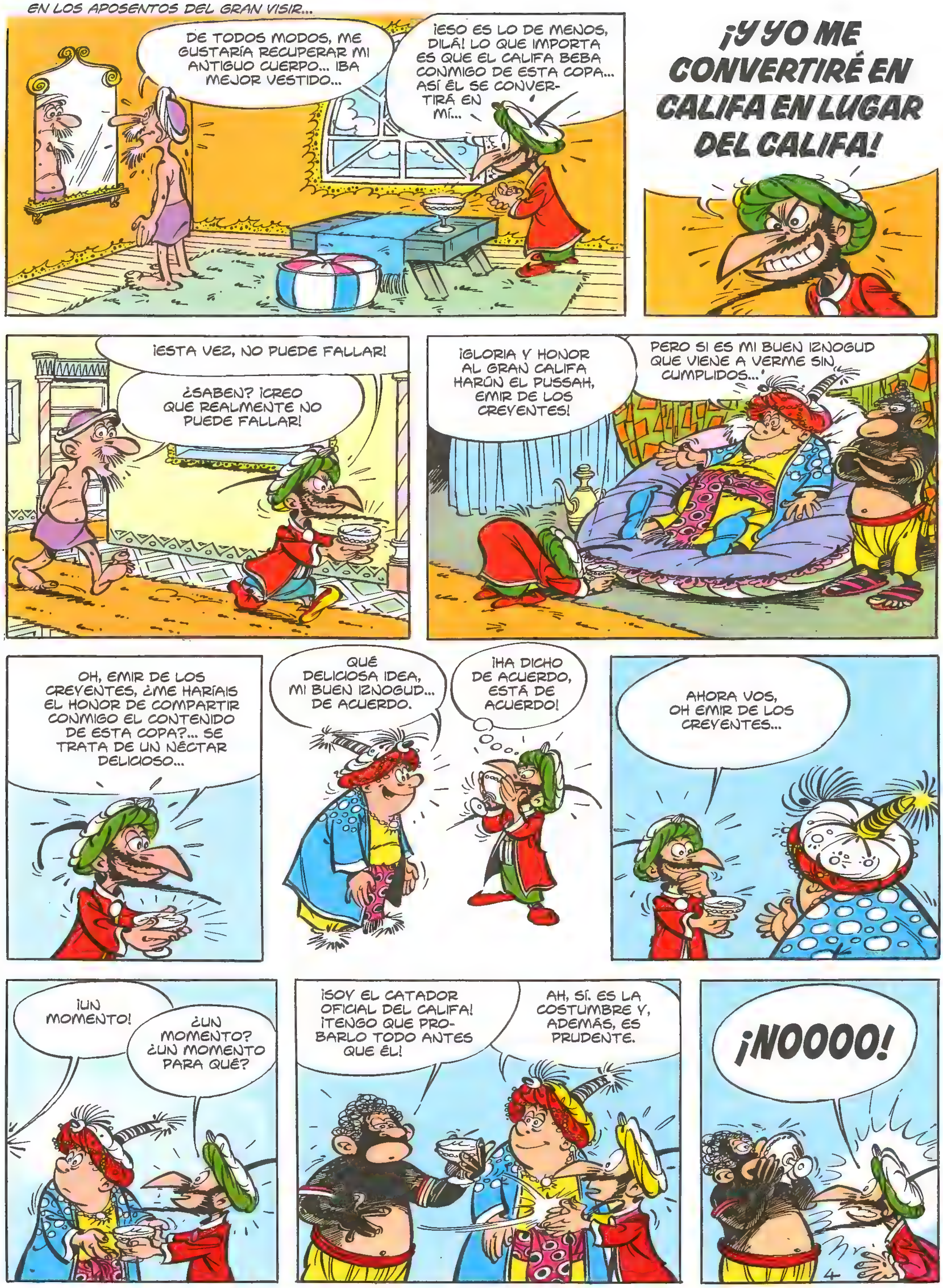


EN BAGDAD LA SOBERBIA, HABÍA UN BUEN NÚMERO DE ESTABLECIMIENTOS EN LOS QUE SE SERVÍA AGUA DE ROSAS, TÉ DE CHINA, NÉCTAR DE LA INDIA Y EN LOS QUE UNO PODÍA ENCONTRAR SERES EXTRAÑOS Y MARAVILLOSOS: VIAJEROS, FAQUIRES, MAGOS, DERVICHES, GENIOS... Y NUESTRA HISTORIA EMPIEZA PRECISAMENTE EN UNO DE ESOS ESTABLECIMIENTOS, UN ESTABLECIMIENTO QUE HABÍA SIDO RECIENTEMENTE FRECUENTADO POR LOS 40 LADRONES DE ALÍ BABÁ, DE AQUÍ QUE SE LLAMARA...
INTERCAMBIO DE PAPELES
EL RINCÓN DEL BRIBÓN
¡MIRA QUIÉN ESTÁ AQUÍ! ¡BOLADE BIN LLAHR EL MAGO! QUÉ, ¿YA VUELVES A ESTAR POR BAGDAD?
¡PUES SÍ! HE ESTADO RECORRIENDO EL MUNDO EN BUSCA DE NUEVOS TRUCOS DE MAGIA.
¡OIGA! ¿PODRÍA TRAERME ALGUNAS TUERCAS DEL OCHO PARA PICAR CON EL APERITIVO?
ESTA COPA ENCANTADA ME LA ENTREGÓ UN GURÚ DE LA INDIA... TIENE UNOS PODERES TAN EXTRAORDINARIOS COMO DIVERTIDOS...
¿PIERDE LÍQUIDO POR ALGÚN LADO?
MUCHO MEJOR QUE ESO. YA VERÁS, LA PROBAREMOS. NECESITAMOS A UN TIPO QUE NO SEA MUY LISTO...
¡MUY BUENAS A TODOS!
¡ES DILÁ LARÁ! ¡EL SECUAZ DE NUESTRO GRAN VISIR, EL INMUNDO IZNOGUD!
¿EL GRAN VISIR QUE QUIERE SER CALIFA EN LUGAR DEL CALIFA? INTERESANTE... LLENA LA COPA DE NÉCTAR.
QUÉ, DILÁ, ¿YA ESTÁS LIBRE DE SERVICIO?
SÍ, ¡TENGO UNA HORA POR DELANTE!
¿QUÉ PASA CON ESAS TUERCAS DEL OCHO?
PERMITA QUE ME PRESENTE: SOY BOLADE BIN LLAHR EL MAGO.
ENCANTADO.
NO SABE USTED CUÁNTA RAZÓN TIENE. LE INVITO A TOMAR ALGO.


BEBEREMOS DE LA MISMA COPA... ASÍ SELLAREMOS NUESTRA AMISTAD...
ADEMÁS, ES MUY PRÁCTICO: LA SELLÁIS ENSUCIANDO MENOS.
MUY BIEN... ASÍ NOS CONOCEREMOS MEJOR.
SÍ SEÑOR, EXACTO.
SU TURNO.
NO SE LO HABRÁ BEBIDO TODO, ¿NO?
¿Y BIEN? ¿QUÉ LE PARECE, QUERIDO DILÁ LARÁ?
ME SIENTO UN POCO RARO, MAGO BOLADE BIN LLAHR.
¡JA, JA, JA! ES POR LA COPA ENCANTADA... AL COMPARTIRLA, HEMOS INTERCAMBIADO NUESTROS ESPÍRITUS... ¡YO SOY USTED Y USTED ES YO!
¿QUIERE DECIR QUE NUESTROS ESPÍRITUS HAN CAMBIADO DE CUERPO?
¡EXACTO!
¡ESPÉREME AQUÍ! ¡TENGO QUE CONTÁRSELO ENSEGUIDA A UNA PERSONA!
¡JEFE! ¡ACABA DE OCURRIRME ALGO INAUDITO!
PERO ¿QUIÉN ERES Y CÓMO TE ATREVES A ENTRAR EN LOS APOSENTOS DE IZNOGUD EL TEMIBLE?
SOY DILÁ LARÁ, JEFE, ¡SU FIEL SECUAZ!
LA BROMA ME HA PARECIDO HARTO GRACIOSA, FORASTERO. Y, AHORA, VOY A MANDAR IGUALMENTE QUE TE EMPALEN.
PERO JEFE, DÉJEME QUE LE EXPLIQUE...



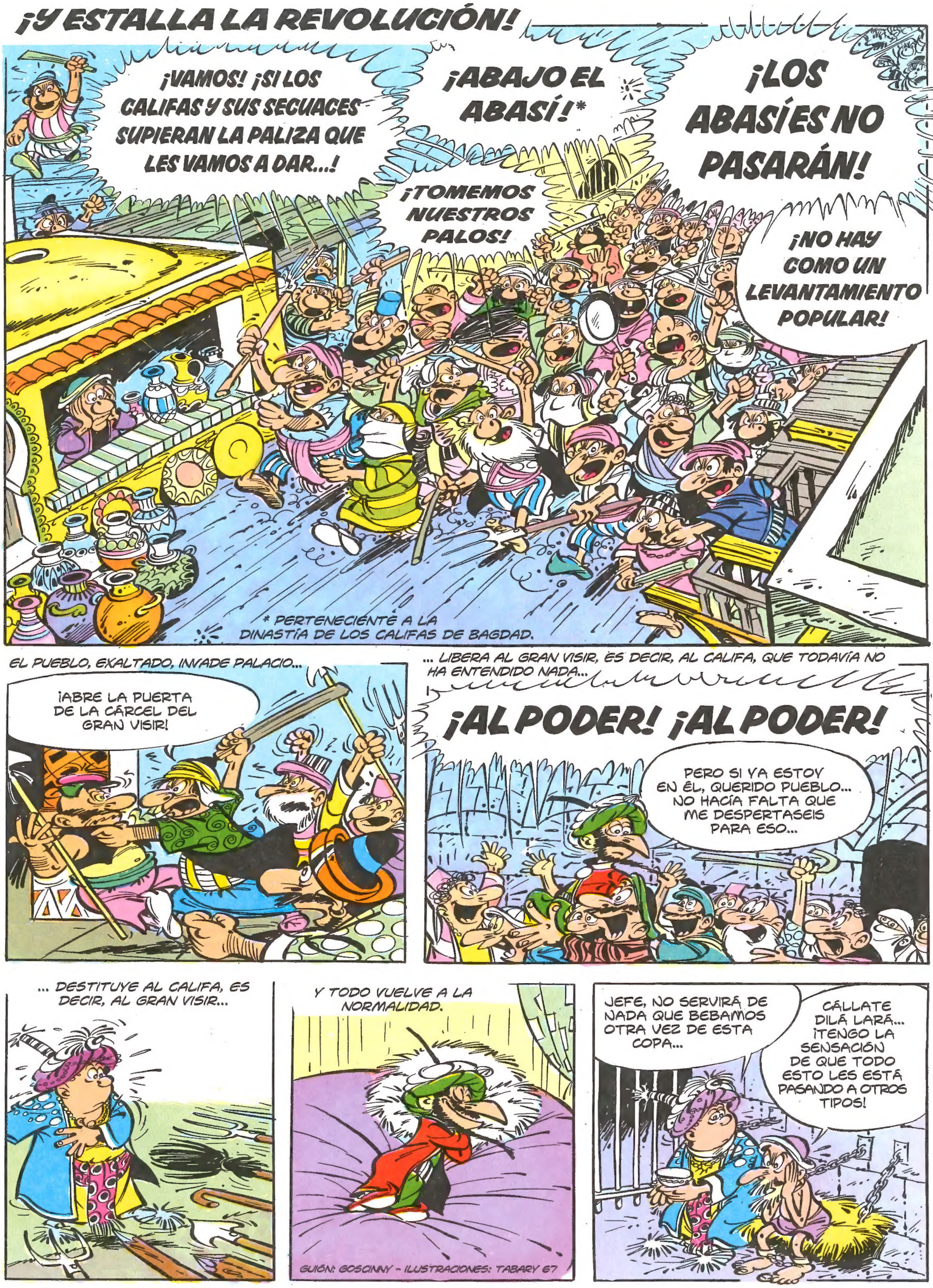
DESPUÉS DE ALGUNAS EXPLICACIONES CLARAS Y SIMPLES...
¿Y DICES QUE PUEDES INTERCAMBIAR LA PERSONALIDAD CON LA PERSONA QUE BEBA TAMBIÉN DE ESA COPA?
EL GRAN VISIR...
¡MUY BUENAS A TODOS!
JE, JE... SI QUIERE MI COPA, LE VA A COSTAR 10.000 PIASTRAS.
¡ME LO CREERÉ CUANDO LO BEBA!
¡PRÉSTAME UN MOMENTO LA COPA, BOLADE BIN LLAHR!
CON MUCHO GUSTO, DILÁ LARÁ.
¿QUIERES BEBER CONMIGO, CHINO?
SERÁ UN INMENSO HONOR PARA EL INFAME GUSANO QUE SOY.
GLOUGLOUGLOU
GLOUGLOUGLOU
Y BIEN, JEFE, ¿QUÉ LE PARECE?
¡FORMIDABLE, DILÁ! ¡PRUÉBALO CON ALGÚN OTRO!
VAYA, AHORA SOY UN GUSANO DISTINTO.
¡AHORA BEBE CON ÉSE!
GLOUGLOUGLOU
¡UNA RONDA PARA TODO EL MUNDO!
GLOUGLOUGLOUGLOU
¡ESTUPENDO! Y AHORA, ¿QUIÉN ES BOLADE BIN LLAHR, EL PROPIETARIO DE LA COPA?
¡SOY YO!
¡TE COMPRO LA COPA! ¿CUÁNTO PIDES?
¡10.000 CACAHUETES!
¿QUÉ PASA CON ESAS TUERCAS DEL OCHO?
EL INFAME GUSANO QUE SOY NO PUEDE SATISFACER TUS DESEOS.
ME HA PLUMADO, PERO VALÍA LA PENA... ¿VIENES, DILÁ?
¡LE SIGO, JEFE!


EN LOS APOSENTOS DEL GRAN VISIR...
DE TODOS MODOS, ME GUSTARÍA RECUPERAR MI ANTIGUO CUERPO... IBA MEJOR VESTIDO...
¡ESO ES LO DE MENOS, DILÁ! LO QUE IMPORTA ES QUE EL CALIFA BEBA CONMIGO DE ESTA COPA... ASÍ ÉL SE CONVERTIRÁ EN MÍ...
¡Y YO ME CONVERTIRÉ EN CALIFA EN LUGAR DEL CALIFA!
¡ESTA VEZ, NO PUEDE FALLAR!
¿SABEN? ¡CREO QUE REALMENTE NO PUEDE FALLAR!
¡GLORIA Y HONOR AL GRAN CALIFA HARÚN EL PUSSAH, EMIR DE LOS CREYENTES!
PERO SI ES MI BUEN IZNOGUD QUE VIENE A VERME SIN CUMPLIDOS...
OH, EMIR DE LOS CREYENTES, ¿ME HARÍAIS EL HONOR DE COMPARTIR CONMIGO EL CONTENIDO DE ESTA COPA?... SE TRATA DE UN NÉCTAR DELICIOSO...
QUÉ DELICIOSA IDEA, MI BUEN IZNOGUD... DE ACUERDO.
¡HA DICHO DE ACUERDO, ESTÁ DE ACUERDO!
AHORA VOS, OH EMIR DE LOS CREYENTES...
¡UN MOMENTO!
¿UN MOMENTO? ¿UN MOMENTO PARA QUÉ?
¡SOY EL CATADOR OFICIAL DEL CALIFA! ¡TENGO QUE PROBARLO TODO ANTES QUE ÉL!
AH, SÍ. ES LA COSTUMBRE Y, ADEMÁS, ES PRUDENTE.
¡NOOOO!

¡DEMASIADO TARDE!
PERO ¿QUÉ ME PASA?
BUENO, ¿PUEDO BEBER?
HMM... AH, SÍ, ¡POR SUPUESTO!
NO, NO, NO. ¡HAY ALGO RARO EN TODO ESTO!
PERO IZNOGUD, ¡SI HAS SIDO TÚ QUIEN ME HA PEDIDO QUE BEBIERA!
¿IZNOGUD? ¡YO NO SOY IZNOGUD! ¡AQUÍ TODO EL MUNDO ESTÁ LOCO!
¡UN MOMENTO! ¡YO ARREGLARÉ TODO ESTE LÍO!
¿Y ÉSTE QUIÉN ES?
ES DILÁ LARÁ, MI SECUAZ.
OIGA, JEFE...
NO, EL JEFE SOY YO...
CUANTO MÁS LO CATO, MENOS ME GUSTA ESTE OFICIO...
VEAMOS: USTED ES EL GRAN VISIR EN EL CUERPO DEL CATADOR. SI EL CALIFA BEBE DE VUESTRA COPA, USTED SE CONVERTIRÁ EN EL CALIFA Y ÉL SE QUEDARÁ CON VUESTRO CUERPO, QUE NO ES EL VUESTRO, Y ENTONCES...
?!?!
¿TODAVÍA NO HA ACABADO...? ¡TANTO ALBOROTO ME HA DADO SED! ¡NO ENTIENDO VUESTROS LÍOS! ¡DAME!
GLUGLUGLU
PERO... ¡FUNCIONA! ¡FUNCIONA!
PUES SÍ, AMIGOS LECTORES, ¡A LOS QUE LLEVAMOS MIL Y UNA NOCHES INTENTANDO ENTRETENER! POR FIN, POR FIN HA FUNCIONADO... IZNOGUD SE HA APODERADO DEL ASPECTO DEL CALIFA, Y, ASÍ...
¡EL CALIFA SE HA CONVERTIDO EN CALIFA EN LUGAR DEL CALIFA!
5

¡SOY CALIFA EN LUGAR DEL CALIFA! ¡SOY CALIFA EN LUGAR DEL CALIFA!
PERO ¿QUÉ TE OCURRE, MI BUEN IZNOGUD?
¡A MÍ NO ME PREGUNTE! YO SOY CATADOR, ¡ES LO ÚNICO QUE SÉ!
Y AHORA BEBED, ¡LOS DOS!
¡CON MUCHO GUSTO! ¡ME HABÍA QUEDADO CON SED!
PERO...
¡ES UNA ORDEN!
DE ACUERDO, ¡OH EMIR DE LOS CREYENTES!
ME SIENTO ALGO RARO... Y ¿DÓNDE ESTÁ MI BUEN IZNOGUD?
¡MUY PRONTO LO DESCUBRIRÉIS, OH, EMIR DE LOS CREYENTES!
ME PARECE QUE ESTA BEBIDA ES MÁGICA...
MI DEBER DE CATADOR ES HACERLA DESAPARECER.
AUNQUE NO SEA NECESARIO, RESUMAMOS... EL ESPÍRITU DE IZNOGUD ESTÁ EN EL CUERPO DEL CALIFA...
JE, JE, JE...
EL DEL CALIFA, EN EL DE IZNOGUD...
YA EMPIEZA A SER HORA DE QUE HAGA LA SIESTA...
EL DE DILÁ LARÁ EN EL CUERPO DEL FAQUIR...
¡JEFE, POR FIN LO HA CONSEGUIDO!
EN CUANTO AL CATADOR, NO DICE GRAN COSA...
... PORQUE HA INTERCAMBIADO SU ESPÍRITU CON EL DEL JARRÓN.
NO SÉ QUÉ ME PASA, ME SIENTO VACÍO.

¡BUENO! Y AHORA, ¡A MANDAR!
?
¡GUARDIAS! ¡ENCARCELAD AL INFAME GRAN VISIR IZNOGUD, CULPABLE DE ALTA TRAICIÓN!
¡NO SÉ QUIÉN ES USTED, PERO ESTÁ MUY EQUIVOCADO! ¡MI BUEN IZNOGUD ES INCAPAZ DE TAL VILEZA!
¡A VUESTRAS ÓRDENES, OH EMIR DE LOS CREYENTES!
¡ESTÁIS COMETIENDO UN ERROR!
¡JA, JA, JA!
Y AHORA, MI FIEL DILÁ LARÁ, TOMA NOTA: PARA EMPEZAR, SUBIDA DE LOS IMPUESTOS, SEMANA DE 140 HORAS...
ME PARECE QUE SE ESTÁ PASANDO UN POCO, JEFE...
DEMASIADO, PORQUE EL TERROR NO TARDA EN APODERARSE DE BAGDAD LA DESGRACIADA...
¡CUIDADO! ¡LOS GUARDIAS DEL CALIFA NOS VIGILAN!
¡SÍ, HAY ALFOMBRAS POR TODAS PARTES!
EN LAS CALLES SE MURMURA...
¡EL CALIFA SE HA VUELTO LOCO!
ES ESE FAQUIR, SU NUEVO CONSEJERO, ¡LE HA ROBADO EL ALMA!
EN LAS CASAS...
LAS COSAS IBAN MEJOR CON EL GRAN VISIR IZNOGUD...
ES CIERTO, SE LE CRITICÓ MUCHO, PERO DESDE QUE EL CALIFA LO HA METIDO EN LA CÁRCEL ¡TODO VA MAL!
EN LOS ESTABLECIMIENTOS PÚBLICOS...
¡HAY QUE LIBERAR AL GRAN VISIR!
¡Y DESTITUIR AL CALIFA!
¡TE PASASTE DOS PUEBLOS, BOLADE BIN LLAHR!
¡BAH!


¡Y ESTALLA LA REVOLUCIÓN!
¡VAMOS! ¡SI LOS CALIFAS Y SUS SECUACES SUPIERAN LA PALIZA QUE LES VAMOS A DAR...!
¡ABAJO EL ABASÍ!*
¡LOS ABASÍES NO PASARÁN!
¡TOMEMOS NUESTROS PALOS!
¡NO HAY COMO UN LEVANTAMIENTO POPULAR!
* PERTENECIENTE A LA DINASTÍA DE LOS CALIFAS DE BAGDAD.
EL PUEBLO, EXALTADO, INVADE PALACIO...
¡ABRE LA PUERTA DE LA CÁRCEL DEL GRAN VISIR!
... LIBERA AL GRAN VISIR, ES DECIR, AL CALIFA, QUE TODAVÍA NO HA ENTENDIDO NADA...
¡AL PODER! ¡AL PODER!
PERO SI YA ESTOY EN ÉL, QUERIDO PUEBLO... NO HACÍA FALTA QUE ME DESPERTASEIS PARA ESO...
... DESTITUYE AL CALIFA, ES DECIR, AL GRAN VISIR...
Y TODO VUELVE A LA NORMALIDAD.
GUIÓN: GOSCINNY - ILUSTRACIONES: TABARY 67
JEFE, NO SERVIRÁ DE NADA QUE BEBAMOS OTRA VEZ DE ESTA COPA...
CÁLLATE DILÁ LARÁ... ¡TENGO LA SENSACIÓN DE QUE TODO ESTO LES ESTÁ PASANDO A OTROS TIPOS!